

SCEAUX

magazine

MENSUEL
MUNICIPAL

L'été à Sceaux

BASKET

P. 6 LES CADETS DE L'EUROPE
A SCEAUX

SÉCURITÉ

P. 7 LA POLICE MUNICIPALE
AU JOUR LE JOUR

CSCB

P. 8 86/92, UN SEXTENNAT
RICHE EN ÉVÉNEMENTS

AMITIÉS AFRICAINES

P. 20 LES ENFANTS DE SARMA
DESSINENT POUR
LES ENFANTS DE SCEAUX

Loisirs, commerces, administrations ...

Dans ce numéro, des informations pratiques
pour passer l'été à Sceaux.

N° 217 - JUIN 1992

Vendredi 26 juin

**L'EUROPE DES FLEUVES
A SCEAUX**

18h 30, jardin de la Ménagerie:
Les Patates. Un spectacle ouvert
à tous, donné en l'honneur d'une
délégation de jeunes Européens
de 9 à 14 ans.

Samedi 27 juin

14h à 17h, jardin de la Ménagerie:
concours de pointage ouvert à
tous, organisé par l'Association
Sportive Pétanque de Sceaux. Re-
mise des récompenses vers 18h.

**AU PARC DE SCEAUX, FETE
DES ENFANTS D'EUROPE,
OUVERTE A TOUS**

14h à 20h : spectacles, ex-
position, animations.

20h : vente aux enchères au
profit de l'UNICEF.

21h : Concert en plein air. Maîtrise
des Hauts-de-Seine et Petits
Chanteurs du Monde (direction
Francis Bardot).

21h45 : 2000 enfants chantent
l'hymne européen.

22h : spectacle du Grand
Orchestre du Splendid.

23h : grand feu d'artifice

Dimanche 28 juin

14h 30, jardin de la Ménagerie:
1er concours du Challenge du
comité des Fêtes, organisé par
l'Association Sportive Pétanque
de Sceaux, suivi, à 16h30, du 2^e
concours, la Coupe du Conseil
municipal.

Samedi 4 juillet

17h 30, jardin de la Ménagerie,
concert de l'ensemble à vent du
conservatoire de Bourg-la-Reine/
Sceaux (élèves de 7 à 18 ans) :
Dr Jekyll et M. Haydn ; *Clarinet
Promenade* de J. Taylor ; *Cantica*
de Bill Holcombe. Dans le cadre
de la *Grande Fête Musicale*
organisée par l'ADIAM 92.

Samedi 11 juillet

17h30, Orangerie du château
de Sceaux, concert d'ouverture
du 23^e Festival de l'Orangerie
du château de Sceaux : duo
Corre-Exerjean. Roger Loewen-
guth, Frédéric Borsarello, Jean-
Jacques Justafre (pianos, vio-
loncelles, cor). Oeuvres de
Schumann.

Lundi 13 juillet

21h à 2h du matin, au jardin de
la Ménagerie : Bal de nuit, avec
l'orchestre Staries II. Entrée
gratuite.

**SEPTEMBRE 1992
DATES A RETENIR**

Du 23 au 27 septembre, *Les 92
heures du 92* : Grande fête
organisée par le CSCB dans
toute la ville, notamment au jardin
de la Ménagerie. Jeux-concours
ouverts à tous, rencontres et

démonstrations sportives, thé
dansant, tournoi de bridge, jeu
de l'oie géant, spectacles
(comiques, danse, rap...), soirée
dansante...

Samedi 26 septembre : *Sceaux
ma belle ville*. Concours de vélos
fleuris.

**23^e FESTIVAL DE
L'ORANGERIE DE
SCEAUX**

Il a lieu, les samedis et
dimanches, du 11 juillet au
20 septembre 1992, à
l'Orangerie du Château de
Sceaux.

Le point fort de sa
programmation sera cette
année l'intégrale de la
musique de chambre de
Robert Schumann.

Prix des places :
1^{ère} série : 120 F
2^{ème} série : 90 F
Réductions : étudiants - Cartes
Vermeil - groupes
Enfants : gratuit

Renseignements
S.M.E.S. B.P. 52, 92333
Sceaux Cedex.
Tél. 46 60 07 79.

VILLE DE SCEAUX

**MAL
DE NUIT**

Lundi 13 juillet 1992
de 21 h à 2 h du matin
Jardin de la Ménagerie
avec l'orchestre Staries II

Entrée gratuite

H₂O

boutique : **espace bain**
38 rue Ledru Rollin - Fontenay-aux-Roses

SNE entreprise PRIEZ
24 rue d'E. d'Orves - Fontenay-aux-Roses

tél: 43 50 24 40

COUVERTURE - PLOMBERIE - CHAUFFAGE

JUIN 92 - L'EUROPE A SCEAUX

Deux événements "européens", l'un sportif, l'autre culturel, marquent, à Sceaux, ce mois de juin.

Durant le week-end de la Pentecôte, 12 équipes de basket des "Cadets de l'Europe" se sont rencontrées. La finale a eu lieu le lundi 8 juin. L'équipe d'Athènes l'a emporté sur l'équipe de Catalogne - celle des Hauts-de-Seine s'étant classée 3^e - devant un public enthousiaste.

C'était l'Europe des jeunes sportifs qui se manifestait à travers des matchs dignes du plus haut niveau.

Dans quelques jours, du 24 au 27 juin, 2000 jeunes se rassembleront dans le Parc de Sceaux. 1000 d'entre eux viendront de 26 pays de "la Grande Europe". Cette rencontre a été initiée par le "Musée Vert", service d'Education et d'Action Culturelle du Musée de l'Ile-de-France, sur le thème de "L'Europe des Fleuves" déjà décrit dans le précédent numéro de *Sceaux Magazine*.

Différentes manifestations se dérouleront dans notre ville et notamment dans l'après-midi et la soirée du samedi 27 juin.

Exposition des oeuvres des jeunes, jeux, lâcher de ballons, concerts, spectacles et feu d'artifice, tels sont les points forts de cette journée exceptionnelle, offerte gratuitement au public par le Conseil général des Hauts-de-Seine.

Les futurs citoyens d'Europe vont se rassembler à l'occasion de cette "Europe des Fleuves".

Sceaux a été choisie pour cette "première" exceptionnelle et je souhaite que les Scéens de tous âges sachent en profiter pour rencontrer les "autres Européens" et leur témoigner sympathie et solidarité.

Pierre Ringenbach
Maire de Sceaux
Vice-Président du Conseil général
des Hauts-de-Seine

LA BOUCHERIE DU CHAROLAIS COURONNÉE PAR LA CHAMBRE DE COMMERCE

Parmi les lauréats des Nefs d'or 1991, on trouve M. et Mme Rajaud, propriétaires de la boucherie du Charolais, rue Houdan (partie piétonne).

Les Nefs d'or sont attribués, chaque année, par la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris-Hauts-de-Seine à 60 chefs d'entreprise (30 commerçants, 15 industriels et 15 prestataires du service) qui, par leur gestion rigoureuse et leur capacité à s'adapter à l'évolution du marché, ont fait preuve d'une vigueur particulière dans l'évolution de leur chiffre d'affaires, de leurs effectifs ou de leurs exportations.

Bernard Cambournac, président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris - Hauts-de-Seine et Philippe Catiaux, directeur du commerce intérieur, et donc remis leur récompense à M. et Mme Rajaud, pour *"la fraîcheur de leurs produits, la douceur de l'accueil, la rigueur dans le contrôle de la gestion et le souci de transmettre leur expérience aux jeunes"*. ■

DISTINCTIONS

Ordre national de la Légion d'honneur

Au grade d'Officier

M. Félix Garinot
19 rue des Imbergères

Au grade de Chevalier

M. Tiem Dam Quang
16 rue Jean Racine

M. Michel Leblanc
5 boulevard Colbert. ■

NOCES DE DIAMANT DE M. ET MME PIERRE CHARRON

Le samedi 11 avril dernier, M. le Maire a célébré les noces de diamant de M. et Mme Pierre Charron.

Entourés de leurs deux filles, de leurs petits enfants et arrière petits enfants, ils ont reçu la traditionnelle médaille commémorative ainsi qu'une gerbe de fleurs des mains de M. le Maire. Mme Charron, dont la famille est à Sceaux depuis la Révolution, a pu évoquer, avec Mme Françoise Petit, présidente de l'association "Les Amis de Sceaux", toute une vie riche de souvenirs "scéens".

Cette cérémonie s'est terminée autour d'un sympathique buffet et M. le Maire a souhaité à M. et Mme Charron encore de longues années heureuses à Sceaux. ■



ETAT CIVIL

Période du 1er au 31 mai 1992

NAISSANCES

Valentine DAVID - Alexandre, Apollinaire, Konosuké DEKENS - Maximilien TEBIN - Nayl, RADIBENJELLOUN - Laurence, Alexandra, Myriam BEN AMOU - Nicolas, Marc, François RUDELLE - Adèle, Elise, Marie BACOS - Dorian, Méziane BENAMER - Marion, Paule, Lucile CORTIER - Tony RODE - Théo, Arthur, Jacques CASTAINGS - Théo, André, Maurice PARISIEN - Alexandra, Eliane, Irène SCHMIDT - Daniela, Emilie MERAUD.

MARIAGES

Pierre, Jean, Lucien CAPLIER et Alice, Anne, Mireille PASCAL - Philippe, Jean, Raymond LAUNAY et Milka KABRANG -

Gustave, Pierre, Joseph GOTTAL et Roseline BEDOK - Patrick, Jean VIDAL et Valérie, Gaëtanne, Aline BODMER - Omer, Berkan DILMAN et Sophie, Anne NICOT - Alain FIHMA et Marcelle, Danièle LEGUY - Pascal, André, Gaston BERTHELOT et Dominique, Marie, Michelle CELESTE - Sévero, José LOPEZARANAGA et Marie-Pierre DECORI - Ali HAMDANI et Charlotte ANOKYE.

DECES

Marie, Marguerite BOLCHERT, épouse QUIRIN - Gisèle, Marie, Antoinette CARPENTIER, veuve MAUDUIT - Josette, Marie, Luce, Jeanne PROST-MARECHAL, veuve DRIANCOURT - Robert,

Jean PECOURT - Fernand LANHAM - François, Paul, Victor, Edmond MOREL - Maria, LAURENT, veuve GAYOT - Jean-Claude, Louis RATEAU - Anne-Marie, Joséphe, Emma COUASNON, veuve HOREAU - Raymonde, Joséphine GOU-REAU, veuve RAINNEAU - Marie BAPTISTAN, épouse BONNELLE - Henriette, Louise, MONIN, veuve COUPE.

Personne décédée en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliée et inhumée au cimetière communal, dans un caveau de famille.

Yves-Marie LE COUSIN, décédé le 19 mai 1992 à Nice (Alpes-Maritimes). ■

SOMMAIRE

LOISIRS	2
EDITORIAL	3
■ L'Europe à Sceaux	
LES SCEENS	4
TRES VITE	5
ACTUALITE	6 à 8
■ La Grèce triomphe au tournoi des Cadets de l'Europe	
■ La police municipale au jour le jour	
■ CSCB : 86/92, un sextennat riche en événements	
CONSEIL MUNICIPAL	9
■ Séance publique du 21 mai 1992	
OPPOSITION	10
ENVIRONNEMENT	11
LE TEMPS DE LA RETRAITE	14
DOSSIER	15 à 18
■ L'été à Sceaux	
ACTION SOCIALE	19
ACTION EDUCATIVE	20 à 22
■ L'ASAMA et l'école de Sarma	
■ Etudiants cherchent chambres	
ASSOCIATIONS	23 à 27
BON À SAVOIR	28
PETITES ANNONCES	29, 30
SANTÉ : SERVICES DE GARDE	31

GARDE A DOMICILE DES PERSONNES AGEES

La Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse des Travailleurs Salariés (C.N.A.V.T.S.) fait savoir qu'une aide exceptionnelle dite "garde à domicile" a été mise en place en janvier 1992 pour répondre aux situations urgentes temporaires.

Il est possible de se renseigner et de retirer des dossiers auprès :

- de la permanence vieillesse les 2^e et 4^e vendredis de chaque mois, de 9h à 12h et de 14h à 16h ;
- du service social, le mardi après-midi ;
- du centre de sécurité sociale (1bis rue du Maréchal Joffre).

NAISSANCE D'UN CENTRE DE FORMATION POUR ARTISAN TAXI

Le Centre National de Formation des Taxis propose un stage de douze semaines à l'issue duquel le candidat est présenté au certificat de capacité.

L'achat de la licence lui sera facilité par l'intermédiaire de la Chambre syndicale et le Service de Transfert et Autorisation de Stationnement.

Une fois inscrit à la Chambre de Métiers, l'Association de Formation des Artisans lui assurera un perfectionnement gratuit tout au long de l'année.

Pour tous renseignements, vous pouvez contacter M. Jean-Claude Lanot.
Tél. 42 02 19 38.

ETUDE DE L'INSEE

L'INSEE réalisera, en juillet 1992, une étude sur les loyers et les charges. Elle vise à décrire les éléments de confort des logements et à mieux connaître le montant et l'évolution des loyers et des charges.

Dans notre commune, quelques familles recevront la visite d'un collaborateur de l'INSEE. Il sera muni d'une carte officielle l'accréditant.

S'INSCRIRE POUR LA RENTREE

Au conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux

11/13 boulevard Carnot à Bourg-la-Reine.

34 boulevard Desgranges à Sceaux.
Tél. 49 08 93 13

Les inscriptions se feront en fonction des places disponibles, avant le 10 juillet 1992. Quelques inscriptions seront encore possibles en septembre, les mercredi 2, jeudi 3, vendredi 4 et lundi 7 entre 9h et 12h.

A la MJC

21 rue des Ecoles. Tél. 43 50 05 96.
Les inscriptions aux activités débuteront le lundi 7 septembre.

Au CSCB

48 rue de Bagneux. Tél. 46 60 04 22.
2 rue du Docteur Roux. Tél. 46 60 51 18.
Se renseigner auprès des responsables dès la rentrée.

Au catéchisme

Les inscriptions auront lieu les mercredis 9, 16 et 23 septembre de 16h à 18h et les samedis 12 et 19 septembre de 9h30 à 11h30.

Sont concernés les enfants qui entrent en CE2 quel que soit leur âge et ceux de CM1 et CM2 qui n'ont pas encore suivi le catéchisme dans notre paroisse.

Les réunions des enfants ont lieu généralement le mercredi matin. Réservez leur matinée.

A partir de l'entrée en 6^e, s'adresser à l'aumônerie des lycées et collèges à Mme Joncour. Tél. 40 50 30 91 ou à l'école Sainte Jeanne d'Arc.

Dès maintenant, vous pouvez vous renseigner à l'accueil paroissial, 1 rue du Docteur Berger. Tél. 46 61 03 41.

SCEAUX MAGAZINE
N° 217 - Juin 1992

MENSUEL MUNICIPAL
33^e année

Directeur : Jean-Louis Oheix
Assistante : Françoise Millet-Elichabéhère
Rédaction : Jean-Louis Oheix - Patrice Noailles
Secrétariat de rédaction : Sylvie Drujon d'Astros
Réalisation technique : Ariane Aubert
Publicité : Françoise Millet - Claudine Chauveau
Edité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux SEBMIS - Association déclarée régie par la loi du 1er juillet 1901
122, rue Houdan (Hôtel de ville), 92330 SCEAUX
Tél. (1) 41 13 33 00
Impressions LD - 92290 Châtenay-Malabry

BASKET

LA GRECE TRIOMPHE AU TOURNOI DES CADETS DE L'EUROPE

Le 2^e tournoi international de basket-ball des Hauts-de-Seine organisé par le comité départemental de basket-ball, sous le patronage du Conseil général des Hauts-de-Seine, s'est déroulé au gymnase du Clos Saint-Marcel, les 6, 7 et 8 juin dernier.

Les équipes participantes

Douze équipes se sont affrontées durant ce week-end sportif. La *Deutsch Jungen kirchen*, le *B.C. Lambusart* (Belgique), une sélection de Catalogne, une sélection des Hauts-de-Seine, une sélection d'Athènes, le *North Monastery Club* (Irlande), une sélection nationale du Luxembourg, le *Piranhas Ams-telveen* des Pays-Bas et le club *Jalquiris* de Kaunas (Lituanie). Deux sélections de l'Essonne sont venues remplacer au pied levé les équipes du Danemark et de Tchécoslovaquie, empêchées. L'équipe croate, interdite de compétition par les dispositions récentes du conseil de sécurité de l'ONU, était remplacée par une sélection polonaise.

Au total, 120 jeunes cadets (nés entre 73 et 75) ont participé au tournoi.

Les matches

Durant les trois jours du tournoi, l'entrée était libre pour tout public. Les rencontres se sont déroulées simultanément au gymnase des Bas-Cocquarts de Bourg-la-Reine et au gymnase du Clos Saint-Marcel.



Eric Lavail

La finale opposant les équipes d'Athènes et de Catalogne, au gymnase du Clos Saint-Marcel.

Les deux demi-finales se sont disputées le dimanche. Elles ont opposé la sélection des Hauts-de-Seine et l'équipe d'Athènes (victoire d'Athènes), et l'équipe de Catalogne face aux Irlandais (victoire de la Catalogne).

Les cadets des Hauts-de-Seine ont tout de même, dès le lendemain, gagné leur 3^e place sur le podium en battant les Irlandais du *North Monastery*, 102 à 84.

Pour la finale, les gradins du gymnase du clos Saint-Marcel étaient pleins. Le public a suivi l'affrontement entre les équipes d'Athènes et de Catalogne.

Les jeunes Grecs ont remporté ce tournoi sur le score de 85 à 81.

La coupe a été remise par M. Pierre Ringenbach, maire de Sceaux et vice-président du Conseil général des Hauts-de-Seine, en présence de M. Philippe Pemezec, maire du Plessis-Robinson et président de la commission des sports du Conseil général des Hauts-de-Seine, M. Moreau, président du Comité départemental olympique et sportif, M. Luc de Bezenac, directeur départemental de la jeunesse et des sports, M. Jean-Claude Sorge, responsable du service des sports du Conseil général, Mme Combaz, maire adjoint délégué aux sports de Bourg-la-Reine, et M. Jacques Drocourt, maire adjoint délégué aux sports de Sceaux. ■

PEINTURE DECORATION

MICHEL BAILLOT... ARTISAN DEPUIS 1962



15, rue Pierre-Brossolette
91370 VERRIERES-LE-BUISSON 69 20 51 26

Robert GOUALIN
AUTOMOBILES

Spécialiste occasions toutes marques

ENTRETIEN TOUTES MARQUES

Agent FIAT -
LANCIA - CITROEN
10 av. R. Poincaré
92330 SCEAUX
Tél. 43 50 14 01

LA POLICE MUNICIPALE AU JOUR LE JOUR



Eric Lavail

La police municipale assure quotidiennement la sécurité à la sortie des quatre groupes scolaires.

Durant les dernières semaines, les agents de la police municipale ont eu à intervenir de nombreuses fois pour préserver la sécurité et la tranquillité des Scéens.

Parmi les interventions les plus courantes, on trouve :

- L'assistance à personnes âgées (malaises sur la voie publique).
- L'assistance à personnes accidentées à la suite d'une chute, d'un incendie ou d'un accident de la circulation.
- La verbalisation d'infractions au code de la route, dépassements interdits, feux tricolores non respectés, refus de priorité...
- La verbalisation d'infractions fiscales : de très nombreux conducteurs ont été contrôlés pour défaut de vignette fiscale.

Mais la police municipale a aussi ponctuellement à résoudre des problèmes moins courants.

A la fin du mois de mars, elle a eu notamment à participer à l'interpellation d'un exhibitionniste, et quelques jours plus tard à celle d'un individu en état d'ivresse "publique et manifeste" rue Houdan.

Elle a aussi dû intervenir après l'agression de jeunes étudiants au jardin de la Ménagerie.

Le 6 avril, les agents sont allés déloger, dans la bibliothèque municipale, un "sans domicile fixe".

Le 8 avril, ils sont intervenus pour une infraction à l'urbanisme (construction sans permis).

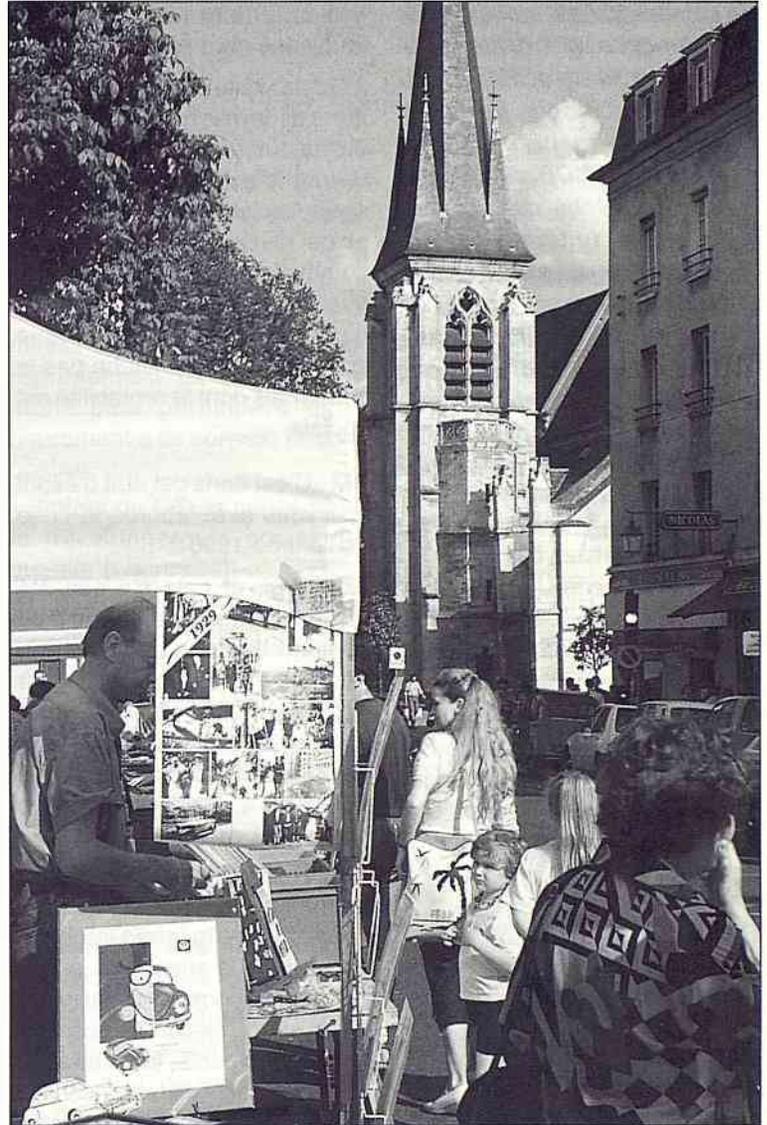
Le 14 avril, les agents ont dressé un procès verbal pour "manque d'hygiène dans un magasin d'alimentation". Ce jour là, ils ont aussi délogé des squatters installés dans un pavillon inhabité.

Le 27 avril, ils sont intervenus à la suite d'une fuite de gaz, rue Michel Charaire.

Le 28 avril, ils ont participé à une interpellation après une tentative de vol d'un scooter à l'intérieur de l'école des Blagis.

De quoi s'inscrire en faux contre la légende qui voudrait que notre police municipale passe son temps en embuscade pour réprimer "sauvagement" les infractions au stationnement payant. Certes, elle veille à son respect mais cela fait aussi partie de ses attributions. ■

ANIMATION DE L'UCAS



Eric Lavail

Sceaux, rendez-vous des collectionneurs, les 23 et 24 mai dernier.

Pendant une semaine, du 19 au 24 mai dernier, clients et commerçants adhérents de l'UCAS se sont retrouvés dans une ambiance festive et chaleureuse. Dans les boutiques des commerçants-participants, les acheteurs se voyaient remettre des billets de tombola permettant de gagner, chaque soir, un lot fort apprécié : poste de télévision, téléphone sans fil, lecteur de compact-disc, four à micro-onde, camescope et bons d'achats.

Pendant 6 jours, petits et grands ont rencontré, au détour des rues, clowns musiciens et jongleurs,

caricaturiste et barbe-à-papa, dans une atmosphère joyeuse.

A l'animation des deux derniers jours est venu s'ajouter le *Rendez-vous des collectionneurs* où l'on a pu dénicher le flacon de parfum original, l'outil ancien de belle facture, le disque rare ou la photographie d'acteur de cinéma chargée de nostalgie ...

Félicitations aux heureux gagnants d'un week-end sur la Côte d'Azur, de billets d'avion pour Marrakech, d'un week-end gastronomique en Alsace, d'une location de studio dans les Landes ou encore d'entrées à Eurodisney.

CSCB : 86-92, UN SEXTENNAT RICHE EN EVENEMENTS

Au moment de passer le relai à son successeur, Jacques Gellé raconte...

Le samedi 23 mai, au cours de l'assemblée générale des adhérents du Centre Social et Culturel des Blagis, M. Paolo Spizzi a été élu nouveau président du CSCB, succédant à Jacques Gellé qui arrivait cette année au terme de son mandat de 6 ans. C'est l'occasion pour Sceaux-Magazine de revenir sur ces six années riches en événements, racontées avec passion par un président sortant qui pense à l'avenir du CSCB avec un grand enthousiasme.

Jacques Gellé est un bel exemple de retraité actif. De sa brillante carrière chez Singer, où il était directeur du personnel, il a gardé le goût de la vie active et une "culture d'entreprise" qui est restée le maître-mot de ses six ans d'engagement au CSCB.

Sceaux Magazine : Jacques Gellé, comment a débuté votre vie associative à Sceaux ?

Jacques Gellé : Voyant approcher ma retraite, je ne pouvais concevoir une vie sans activité, sans "raison sociale". J'ai donc écrit au maire - M. Guldner - pour proposer une permanence d'écrivain public.

C'est le maire adjoint chargé des affaires sociales qui m'a répondu, un certain Pierre Ringenbach, me permettant de mettre en place mes deux permanences d'écrivain public, l'une à la Maison des Jeunes et de la Culture, l'autre au Centre Social et Culturel des Blagis.

C'est à partir de cette permanence au CSCB, qu'ayant noué des contacts avec l'ex-président Tristan de Carné, j'ai été sollicité pour prendre des responsabilités dans l'association jusqu'à être élu président.

SM : Quelles étaient vos ambitions pour le centre ?

J.G. : Je voulais déjà poursuivre le travail de mes prédécesseurs, en y ajoutant mon regard et ma culture "d'entreprise". Le CSCB se devait d'être parfaitement géré et de ne pas perdre d'argent, comme une véritable entreprise, avec une particularité : il s'agit d'une entreprise d'économie sociale qui ne recherche pas le profit mais dont la rentabilité est sociale.

SM : C'est dans cet état d'esprit que vous avez abordé la crise de l'année 1990 ?

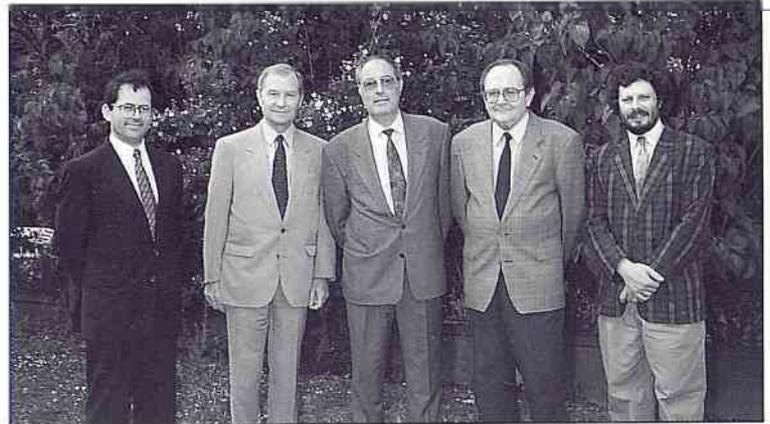
J.G. : Oui, et cela n'a pas été facile. A l'origine, le centre était co-financé par les deux villes de Fontenay et de Sceaux. Peu à peu, Fontenay s'est désintéressée, jusqu'à se désengager totalement. Financièrement, cela équivalait à une perte d'un tiers de nos subventions.

Alors, nous nous sommes tournés vers la municipalité de Sceaux, avec la ferme intention de sortir de la crise.

Nous avons commencé par revoir toute notre gestion, procédé à des licenciements, toujours avec cette logique "d'entreprise", et nous sommes allés voir Pierre Ringenbach. Il nous a entendus. La subvention municipale de Sceaux a été augmentée pour permettre ainsi d'équilibrer notre budget 91, ce qui nous a permis de procéder à une nécessaire restructuration.

Il fallait alors négocier un important virage dans nos projets, nos objectifs, nos activités, nos missions, eu égard à notre nouveau paysage financier.

C'est pourquoi aujourd'hui nous essayons de faire passer un message aux Scéens : nous existons autant pour le centre-ville que pour le quartier des Blagis. Nous avons réorienté et repensé nos actions, notamment en direction des personnes



Eric Lavail

De gauche à droite : Philippe Laurent, maire adjoint délégué à la Culture; Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, vice-président du Conseil général des Hauts-de-Seine, Paolo Spizzi, président du CSCB; Jacques Gellé, ancien président du CSCB et Vincent Cocquebert, directeur du CSCB.

âgées, pour être vraiment au centre des préoccupations de tous les Scéens.

Pour faire passer ce message et concrétiser ce grand virage pris par le CSCB, Vincent Cocquebert, directeur depuis 1990, a mis en place une politique solide de communication qui s'appuie sur :

- la *Lettre du CSCB*, diffusée à 14000 exemplaires dans tous les quartiers;
- *Sceaux Magazine*, qui nous ouvre largement ses colonnes.

SM : Quels sont vos rapports avec la Ville ?

J.G. : Nous avons signé, le 14 janvier dernier, une convention tout à fait novatrice dans laquelle nous avons fixé, la Ville et nous-même, le cadre d'action et le financement des trois années à venir.

Cette convention d'objectifs est l'aboutissement d'un partenariat qui repose sur une confiance réciproque dont je suis très heureux. Je dois dire que, dans le cadre de mon mandat de président, j'ai rencontré maintes fois Pierre Ringenbach et à chaque fois j'ai été séduit par sa capacité à accorder sa confiance, par son contact humain et sa compréhension de nos problèmes.

Grâce à cela, nous évoluons depuis la rentrée 91 dans de nouveaux locaux rue de Bagneux qui, additionnés aux anciens, rue du Docteur Roux, font que nous sommes passés de 400 à 800 m² et nous pouvons aborder l'avenir avec de grands projets.

SM : Quels sont ces projets ?

J.G. : Avec l'addition de ces nouveaux locaux, nous espérons voir se mettre en place de nouvelles permanences, notamment dans le secteur social et médical (pourquoi pas un médecin qui parlerait du sida aux jeunes...). La réhabilitation des locaux du 2 rue du Docteur Roux pourrait donner naissance à une "grande bibliothèque des Blagis" et, plus globalement, j'espère une vraie dynamisation de tout ce quartier. La ville a déjà beaucoup investi pour cela; elle continue à le faire. Maintenant, il faut que la vie associative aux Blagis s'intensifie, mais aussi que les commerçants se mettent à y croire un peu plus. Sans parler de concurrence avec le centre-ville, il faut créer ici un vrai carrefour dynamique, attrayant, convivial. On y arrivera...

Les habitants du centre-ville vont d'ailleurs avoir une occasion superbe de faire mieux connaissance avec le CSCB, grâce ►

SEANCE PUBLIQUE DU JEUDI 21 MAI 1992

à une fête extraordinaire qui aura lieu du 23 au 27 septembre prochain, : "Les 92 heures du 92" avec la participation d'un grand orchestre comique qui se produira au jardin de la Ménagerie et aux Blagis

Nous espérons y voir beaucoup de monde.

Le président sortant dit : "Vive le CSCB et son nouveau président."

PAOLO SPIZZI L'HOMME DE LA CONTINUATION

Paolo Spizzi, 56 ans, auditeur interne international dans une multinationale Suisse, fréquente le CSCB depuis de nombreuses années. Administrateur depuis plus de douze ans, il faisait déjà partie du bureau de l'association lorsque M. de Carné en était le président, en tant que trésorier adjoint, puis en tant que trésorier.

"Je suis heureux d'avoir été élu président à la suite de M. Gellé et je dois dire que je trouve le CSCB dans une situation très saine, à tous les niveaux, dit-il. J'espère simplement que cette situation sera aussi satisfaisante à mon départ. Pour l'avenir, je compte assurer la continuité du travail qui a déjà été fait, avec, bien sûr, toute l'équipe en place. Nous continuerons à décider de façon collégiale des orientations et actions à mettre en oeuvre avec l'ensemble du bureau, les administrateurs et bien sûr le directeur du centre.

Mon désir, maintenant que tout ce travail a été accompli, est de réussir à impliquer davantage la population, à la faire participer.

Je souhaite que les Scéens ne se limitent pas à venir au CSCB en "consommateurs", mais qu'ils y apportent aussi leur créativité et leur dynamisme pour y maintenir une vraie vie associative.

NOUVEAUX LOCAUX ASSOCIATIFS AU GYMNASSE DU CENTRE

Le problème des locaux associatifs se pose de façon complexe à Sceaux. L'ensemble des locaux actuellement situés dans les "baraquements" sont appelés à disparaître avec l'aménagement de la "coulée verte". Les futures salles qui seront construites à l'emplacement du parking "Penthièvre" répondront en partie aux besoins. D'autres locaux ont été mis à la disposition des associations, dans "l'aile Florian" de l'ancienne école du Centre. Afin de compléter cette offre, des locaux associatifs doivent être créés au gymnase du Centre.

La convention de maîtrise d'oeuvre, dont le coût d'objectif est de 1,115 millions de francs, a été approuvée à l'unanimité.

NOUVELLES COMMISSIONS NOUVEAU REGLEMENT INTERIEUR

La loi du 6 février 1992 a modifié l'organisation des conseils municipaux.

Cette loi met en place notamment des possibilités d'ouverture de discussion par les conseillers de façon autonome, sur des sujets concernant la commune, et impose la tenue d'un débat d'orientation budgétaire chaque année.

Il impose également la représentation proportionnelle dans les commissions.

Le règlement intérieur contenant ces dispositions a été adopté à l'unanimité.

Concernant les commissions, l'application de la loi a entraîné l'élimination de la représentante de "l'Alliance Scéenne" de ces commissions. M. le Maire a cependant proposé d'inviter la représentante de l'Alliance Scéenne à être présente aux

travaux de la commission d'urbanisme.

AUTRES DECISIONS

- Convention relative à l'instruction des certificats d'urbanisme (unanimité).

- Désignation des représentants de la Ville au conseil d'administration de la SEMA (un représentant de l'opposition municipale participera ultérieurement à ce conseil) (1 voix contre).

- Projets du CSCB concernant le développement social de quartier (unanimité).

- Détermination du loyer des logements d'instituteurs (unanimité).

- Classes de découverte et voyages scolaires (unanimité).

- Participation de Bourg-la-Reine aux travaux de réhabilitation de la piscine des Blagis (unanimité).

- Transformation d'emplois (unanimité).

- Indemnités spécifiques pour les fonctionnaires (unanimité).

- Décisions modificatives financières (unanimité).

- Demande de prêts projets urbains (6 abstentions).

FRANCOISE DELMAS NOUVEAU MEMBRE DU CONSEIL MUNICIPAL

A la suite de la démission de Hugues Lallemand, parti remplir ses obligations militaires au 3ème régiment parachutiste d'infanterie de Marine à Carcassonne, Mme Françoise Delmas, qui figurait après M. Lallemand sur la liste "Alliance Scéenne" (liste soutenue par le Front National et la Fédération nationale des indépendants) lors des élections municipales du 12 mars 1989, est entrée au conseil municipal, le 23 avril dernier. Françoise Delmas a 34 ans, elle est mariée et mère d'une fille de 12 ans. Commerçante, elle habite Sceaux depuis plus de 8 ans au 13 C allée d'Honneur.



Françoise Delmas.

Pascal Abraham

**PROCHAINE
SEANCE PUBLIQUE
DU CONSEIL MUNICIPAL**

**Lundi 29 juin 1992
à 21h à la mairie**

SCEAUX L'UNITE

Rassemblement des forces de gauche

Sceaux immobilier

Réponse à M. Laurent, maire adjoint aux finances, qui s'étale instantanément sur la page de l'opposition... sitôt qu'on écrit dix lignes, et sans y être invité.

Et qui, d'une part, noie le poisson en ne contredisant pas notre analyse sur la cause réelle de l'augmentation des impôts locaux, savoir : le doublement en 1992 de la dette ; d'autre part, avoue candidement que la Ville utilise ses capacités d'emprunts, pour programmer de juteuses plus-values sur les terrains. A sa place et dans le marasme du marché immobilier actuel, je me méfierai et n'avancerai pas ces chiffres mirobolants. Un des grands de la promotion française, qui avait bâti son succès sur une extrapolation de croissance continue, est en train de vendre les meubles et l'argenterie pour essayer de surnager.

Sceaux patrimoine

La Ville a eu la bonne idée (il y en a) de créer une zone de protection du patrimoine, limitée au centre ancien. A l'époque, nous avons insisté pour étendre ce périmètre jusqu'au Chalet Blanc d'Hector Guimard, un des bâtiments classés Monument historique de la Ville de Sceaux. Nous avons essuyé un refus assez véhément, surtout de la part de l'adjoint à l'aménagement. Surprise récente, la Ville vient d'accorder un permis de construire pour les inévitables petits immeubles à cinquante mètres de ce Chalet Blanc. C'était certainement urgent, car la zone de protection aurait encadré et retardé cette opération qui devait déjà être connue à l'époque. En fait, on n'en sait rien, car on ne voit jamais ce genre de permis de construire en commission, malgré nos demandes répétées. Nous pouvons dès à présent vous donner, chers lecteurs, la réponse du Maire, de l'adjoint directement concerné (M. Collet), ou l'adjoint à la culture (M. Laurent) : Ne vous en faites pas, l'architecte des Bâtiments de France est d'accord. On nous a fait le coup à plusieurs reprises, et voilà pourquoi notre Ville est muette!

Sceaux Association

Puisque j'habite ce quartier, j'ai trouvé dans ma boîte à lettres un projet de pétition présentée par l'association Sceaux-Marne-Musiciens demandant le départ de la Société Gallet-Delage du parking Albert 1er, où elle est installée de façon précaire depuis quatre ans. Je me rappelle que nous avons voté à plusieurs reprises contre le dépeçage non planifié de ce parking. C'est pourquoi je ne comprends pas que la pétition n'évoque que le cas Gallet-Delage et pas celui du garage installé depuis et qui en occupe plus de la moitié. L'éviction de ces deux activités pose évidemment le problème de nouvelles implantations à proposer par la Ville. A l'origine, le transfert était prévu sur une zone artisanale et d'activités au sentier des Torques, le long de la coulée Verte qui deviendra, Sceaux Immobilier oblige (voir plus haut), un très bel ensemble de logements. Comme quoi tout se tient et tout est bloqué.

Claude Damery

P.S. Dans l'exposé des motifs introduisant cette pétition, qui déplore l'aggravation actuelle et future des problèmes de circulation et de stationnement dans le quartier, on trouve cités Gallet-Delage et pas

le garage, pourquoi ? Les Gémeaux et la salle des ventes, les logements sociaux de l'avenue Georges Clemenceau et pas l'immeuble en accession hyperdense qui supprimera le parking des Gémeaux, pourquoi ?

UN SEX-SHOP DANS LA RUE PIETONNE !

Eh oui, pourquoi pas ?

Au nom du libéralisme, depuis bientôt dix ans, on voit disparaître du Centre de Sceaux (pour ne pas parler des autres quartiers) tous ces commerces de proximité dont on ne se rend compte de l'extrême utilité que lorsqu'ils ne sont plus là.

Combien de bazars, combien d'épiceries et d'autres petits commerces ont été remplacés par des "franchisés" du vêtement, de l'optique ou de l'alimentation "fine" qui n'ont pas fait long feu.

Galerie Florina : "sept boutiques" annonce un dais prometteur ! Publicité mensongère : 3 ou 4 boutiques sur les 7 sont fermées (locaux à vendre ou à louer). Certains avaient cru que Sceaux rimait avec Monte-Carlo et que, samedi et dimanche, la rue piétonne regorgeait de milliardaires prêts à s'arracher pour le petit dernier le T shirt en solde ... à 250 F !

Et que nous réserve la rentrée de septembre ? Les vacances d'été sont depuis quelques temps occasion de surprise pour les Scéens.

Voulez-vous un scoop ?

Plus de magasin TV-vidéo dès le 30 juin... la municipalité n'y peut rien... elle l'a dit. Comme dirait Tex Avery "It's the low... of the market !"

Alors, pourquoi pas un sex-shop en lieu et place de "Radio Moderne" ? Ce serait bien anti-libéral, Messieurs qui gérez notre municipalité, de refuser une telle installation... les paris sont ouverts !

Patrick Deslandes

DEUX QUESTIONS A M. DESLANDES

1 - Si M. Deslandes était maire de Sceaux, j'aimerais savoir sur quelles bases légales, même avec un gouvernement socialiste, il pourrait empêcher un commerçant de céder son fonds de commerce ou d'y mettre fin.

2 - Que penserait M. Deslandes (qui n'est évidemment pas partisan d'un régime libéral) si le maire s'octroyait un droit d'ingérence dans le domaine pédagogique des instituteurs ?

Pour conclure, avec le sourire, si M. Deslandes a envie de créer un sex-shop à Sceaux, je lui laisse librement assumer le risque... et je prends le pari sur le résultat !

P. Ringenbach

ALLIANCE SCEENNE

Liste soutenue par le Front national et le Rassemblement national des Indépendants

COMMISSIONS MUNICIPALES : ANNULATION DE LA REPRESENTATION DEL'ALLIANCE SCEENNE

Une loi relative à l'administration territoriale de la République en date du 6 février 1992 a modifié plusieurs articles du code des Communes. Ceci a amené la commune de Sceaux à modifier son règlement intérieur. L'article 26 de ce règlement traite des commissions dont les membres seront désormais élus à la représentation proportionnelle au plus fort reste.

Le conseil municipal du 21 mai 1992 a en conséquence appliqué la nouvelle loi.

L'Alliance Scéenne, qui avait été jusqu'alors représentée par Hugues Lallemand à la commission des finances et à celle de l'aménagement urbain, a perdu ainsi toute représentation dans ces commissions.

Cependant, lors d'une commission générale (le conseil municipal réuni hors de la présence du public), M. Ringenbach avait fait admettre que je puisse représenter l'Alliance Scéenne au moins dans la commission d'aménagement urbain.

M. Damery et le groupe P.S. n'avaient pas émis d'objection à cette mesure de tolérance qui ne leur faisait perdre aucun poste et qui favorisait une discussion ouverte et une information des électeurs que je représente.

C'en était trop sans doute pour certains éléments sectaires du P.S. et, lors du conseil municipal du 21 mai, M. Damery exigea l'application stricte de la loi.

L'impossibilité de participer à toute commission rend dérisoires et sans utilité les textes par lesquels M. Gaston Deferre avait essayé de faire travailler en commun dans les municipalités la majorité et les oppositions. Il est paradoxal de voir ainsi le gouvernement socialiste trahir l'esprit de l'initiateur de la loi de régionalisation et des militants locaux sombrer dans le sectarisme.

L'Alliance Scéenne reconnaît que le maire de Sceaux s'était efforcé de remédier à l'absurdité d'un texte qui retire d'une main ce qu'une autre loi avait donné de l'autre. Il n'a pas dépendu de lui que se poursuive l'ambiance d'un conseil municipal jusqu'ici assez consensuel pour que tout le monde y soit écouté.

Comme dans les conseils régionaux, le P.S. essaie ici de maintenir le Front national dans une espèce d'apartheid.

Espère-t-il ainsi remonter la pente sur laquelle il a dégringolé aux dernières élections ?

Françoise Delmas

P.S.: M. Richard s'étonne de voir M. Quintin autorisé à publier un article polémique dans le bulletin, alors qu'il n'est pas conseiller municipal. Lui-même, n'étant pas autorisé à le faire depuis qu'il a démissionné de son poste de conseiller, s'interdit de répliquer par cette voie.

F.D.

VOTRE JARDIN, VOS PLANTES

INSECTICIDES ET PESTICIDES

Les insectes et les parasites se développent, hélas, très rapidement en cette saison et contaminent tous les sujets si l'on n'y prend garde. Pour les attaques bénignes, il n'est pas nécessaire de faire appel aux produits chimiques (ramassage à la main, avec un coton ou en utilisant un fort jet d'eau). S'il y a récurrence, il faut utiliser les pesticides. Ces substances peuvent tuer par contact ou par ingestion. Les insecticides de contact ont une action rapide mais perdent plus vite leur pouvoir. Les insecticides systémiques qui agissent par ingestion ont une action prolongée. Les principaux sont :

- Le Roténone, origine végétale et peu durable. Non toxique pour l'homme et les mammifères.
- Le Pyrèthre, origine végétale. Peu toxique.
- Le Diméthoate, systémique, très peu toxique.
- H.C.H., produit de synthèse, toxique mais puissant.
- Le Lindane. Plus toxique encore et 10 fois plus puissant.
- Le Parathion, très polyvalent, très brutal et très toxique.
- Le Malathion, proche du parathion mais moins toxique.
- La Nicotine, peu toxique, contre les pucerons.

Le n° 212 de *Sceaux Magazine* vous a informé des précautions à prendre dans l'utilisation des insecticides.

PLANTES D'INTERIEUR

Sauromatum

C'est une plante bulbeuse originale et somptueuse. Elle fleurit sans terre et sans lumière. Elle se trouve assez facilement dans les jardinerie. Il faut l'acheter au printemps et la placer devant une fenêtre bien exposée (pas de lumière directe). La fleur apparaît au bout de deux semaines. Après la floraison, la mettre en pot à 10 cm de profondeur dans un terreau riche, la placer à l'extérieur à l'abri et un peu à l'ombre. De juillet à septembre, la laisser à l'extérieur en arrosant régulièrement et en apportant de temps en temps de l'engrais. D'octobre à février, lorsque la feuille est fanée, coupez la tige à la base, déterrez le bulbe, soupoudrez-le de fongicide et placez-le dans un endroit frais et sain.

QUELQUES ASTUCES

Pour préserver les couleurs de vos oeillet mignardises, évitez de planter des variétés différentes trop près les unes des autres. Les oeillet s'hybrident très facilement tout seuls et vos oeillet auront bientôt un mélange de toutes les couleurs. Il en va de même pour les primevères qui, si vous ne prenez pas de précaution, retrouveront très vite leur couleur jaune naturelle.

Pour éviter que certaines fleurs tapissantes comme les aubretias, les oeillet mignardises, les cestanions ... ne se dégarnissent au centre de la touffe, étalez sur la plante une pelletée de terre très fine pour faire s'enraciner les tiges dénudées.

Pour que vos campanules refleurissent dans la même saison, supprimez, juste après la floraison, les fleurs fanées tout en conservant les pédoncules. Arrosez ensuite la terre, après l'avoir ameublie. Quelques semaines plus tard, vous aurez de nouveau des fleurs.

Pour éviter que des plantes comme les delphiniums, les rudbeckies, les asters ... se développent à une trop grande hauteur, pincez les jeunes tiges (en supprimant le bourgeon terminal) lorsqu'elles ont 5 ou 6 feuilles. Ainsi, de nombreuses ramifications naîtront et donneront un aspect plus compact à la plante. Si vous voulez donner un aspect arrondi à votre massif, ne pincez que les plantes sur le pourtour extérieur. ■

Le jardinier

FRONT DE LA ROSE

Malgré la fenêtre ouverte dans la chambre au long congé, l'arôme de la rose reste lié au souffle qui fut là. Nous sommes une fois encore sans expérience antérieure, nouveaux venus, épris. La rose ! le champ de ses allées éventerait même la hardiesse de la mort. Nulle grille qui s'oppose. Le désir resurgit, mal de nos fronts évaporés.

Celui qui marche sur la terre des pluies n'a rien à redouter de l'épine, dans les lieux finis ou hostiles. Mais s'il s'arrête et se recueille, malheur à lui ! Blessé au vif, il vole en cendres, archer repris par la beauté.

René Char

RAMASSAGE DES ORDURES MENAGERES ET COLLECTES SELECTIVES (memento à épinglez ...)



Ordures ménagères

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6h.
(sauf jours fériés)



Objets encombrants

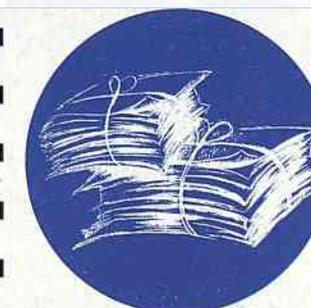
Secteur ouest : lundis 22 juin, 6 et 20 juillet, 3 et 17 août, 7 et 21 septembre.

Secteur est : lundis 29 juin, 13 et 27 juillet, 10 et 24 août, 14 et 28 septembre.



Verre

Tous les mercredis.



Journaux et revues

Mercredis 15 juillet, 19 août et 16 septembre.

REUNION DEBAT CCF - INVESTIR JEUDI 4 JUIN 1992 SUR LE



Une réunion conjointe CCF-Investir.



Une assistance nombreuse et attentive.



L'équipe de chargés de clientèle du CCF de Sceaux.

A l'initiative du Crédit Commercial de France et du journal Investir, la réunion débat qui a eu lieu à l'ancienne mairie de Sceaux, le jeudi 4 juin 1992, a rassemblé plus de 300 personnes. Le thème retenu était "la maîtrise de votre gestion privée", avec un sous-titre prometteur : "Le patrimoine : comment le construire, le développer, le gérer, le sauvegarder, le transmettre en fonction de vos objectifs personnels".

Animée par Alain Metternich, directeur du journal *Investir*, plusieurs experts du Crédit Commercial de France sont intervenus :

- . Yves Briand, directeur de la succursale du CCF à Clamart,
- . Martine Aubert, directeur des études économiques au CCF,
- . Nicole Pilli, directeur de la stratégie patrimoniale au CCF,
- . Bernard O'Neill, directeur du centre de gestion de patrimoine de Paris-Rive Gauche.

Après une présentation du groupe CCF de Clamart, auquel l'agence de Sceaux du CCF coopère, Yves Briand a précisé que le patrimoine des particuliers est devenu un ensemble complexe, ainsi *"dans ce domaine, il faut constamment s'informer, réfléchir et prendre des décisions qui répondent à un maximum d'objectifs personnels, tout en conservant la possibilité d'adapter ses actifs à l'évolution de la conjoncture"*.

Quelques grands thèmes ont marqué cette réunion (*).

L'environnement économique et monétaire en France et dans le monde

La conjoncture économique influe directement sur le patrimoine et sa gestion. Ainsi, Martine Aubert, directeur des études économiques au CCF, a fait un point sur la conjoncture économique et monétaire dans le monde, toujours soumise de manière importante à l'évolution et à la reprise de l'économie américaine. Martine Aubert a rappelé les difficultés de l'exercice de prévisions dans une conjoncture pré-électorale outre-atlantique.

A cette donnée de base, toujours essentielle dans un métier d'économiste, viennent s'ajouter au jeu complexe des économies occidentales, les perturbations enregistrées en RFA et le bouleversement des économies des pays de l'Est.

Un développement important a bien entendu été consacré par Martine Aubert à l'évolution des taux, notamment en France.

L'approche patrimoniale globale

Si l'on fait un parallèle avec le monde des affaires, on constate que les entreprises qui ont réussi sont souvent celles qui ont été bien gérées et ont su profiter des bonnes opportunités. *"Il en est de même de la gestion privée"*, a rappelé Nicole Pilli, collaboratrice de la stratégie clientèle privée au CCF. La gestion du patrimoine a toujours été très influencée par les cadres

THEME DE "LA MAITRISE DE VOTRE GESTION PRIVEE"

législatifs, fiscaux, économiques, mais aussi plus récemment par d'autres facteurs comme l'émergence d'une Europe financière et l'évolution des facteurs démographiques.

Si la place de la fiscalité est donc très importante dans une gestion de patrimoine, elle ne doit pas être le seul critère du choix de l'investissement.

Dans ce cadre général, une gestion de patrimoine exige une connaissance approfondie de deux éléments :

- l'environnement personnel du client,
- ses propres objectifs.

En outre, une analyse des risques de chaque composante du patrimoine doit être menée (ainsi, une trop importante concentration d'actifs sur un même secteur est préjudiciable à l'équilibre du patrimoine).

Au Crédit Commercial de France, toutes les analyses permettent la mise en oeuvre de solutions et de conseils pour aboutir à une proposition respectant les objectifs précités.

La gestion de patrimoine est donc une gestion personnalisée

Il n'y a pas de bons ou de mauvais produits bancaires, il y a seulement des produits plus au moins bien adaptés. Ainsi, la phase conseil est préalable à toute décision d'investissement; c'est le choix retenu par le Crédit Commercial de France, en créant des centres de gestion de patrimoine au plus près des préoccupations de sa clientèle. En particulier à Sceaux, Bernard O'Neill et son équipe ont une approche respectant ces principes.

Un exemple d'intervention du centre de gestion de patrimoine

L'activité d'un centre de gestion consiste à fournir l'information, les conseils et les services les plus adéquats dans :

- la gestion de valeurs mobilières sous mandat,
- la gestion de patrimoine proprement dite.

Bernard O'Neill, directeur du centre de gestion de patrimoine de Paris-Sud, a pris l'exemple d'une profession libérale - en l'occurrence une pharmacie propriétaire des murs et du fonds.

En détaillant cet exemple (que nous ne pouvons reprendre in extenso mais qui est disponible auprès du CCF) les associés pharmaciens, avec l'aide du

centre de gestion de patrimoine, ont pu :

- dégager des liquidités pour assurer la retraite des associés,
- favoriser la transmission du patrimoine,
- diversifier les actifs confiés.

Quels moyens pour une gestion privée

Alain Metternich, directeur du journal *Investir*, faisait remarquer que les problèmes de patrimoine étant suffisamment complexes, il est important de faire jouer la concurrence entre les banques, et de retenir celles qui offrent les conseils les mieux adaptés.

A une question de l'assurance, Alain Metternich reconnaissait le succès des SICAV monétaires. Toutefois, il ajoutait qu'une diversification des placements

est nécessaire, assurant une certaine répartition des risques. D'autant plus que la hiérarchie des taux pourrait revenir à une position plus classique, et que la fiscalité sur les SICAV monétaires devrait évoluer.

Après deux heures de réunion-débat, un sympathique cocktail a réuni les interlocuteurs du CCF et leurs invités. Tous étaient d'accord pour estimer qu'avec le CCF il fallait ...

"penser l'argent avec intelligence".

(* Le texte intégral de la réunion-débat sera adressé à toute personne qui en fera la demande directement ou par envoi de carte de visite auprès du CCF Sceaux.



Vos interlocuteurs

Le Crédit Commercial de France de Sceaux
114 rue Houdan - 92330 Sceaux - Tél. 46 61 00 93

Directeur : Philippe Reignard
Sous-directeur : Valérie Maillochaud
Chargés de clientèle particuliers :
- Marc Le Roux
- Philippe Lenoir
- Laurent Paquet
- Zeïneb Belkhodja

Jours et heures d'ouvertures
mardi au samedi de 9h à 17h sans interruption
(au-delà, service Bancofil 24h/24)

RETRAITÉS, COMMENT NE PAS SE SENTIR PLUS ISOLES A SCEAUX DURANT L'ETE ?

C'est en juillet et août que la sensation de solitude se fait le plus sentir ! Les familles se sont éloignées, la boulangerie ouverte est plus lointaine ... Et pourtant, il faut savoir...

... QUE LES SERVICES DE MAINTIEN A DOMICILE FONCTIONNENT DURANT TOUT L'ETE

La plupart de ces services se trouvent dans les locaux de la résidence de personnes âgées *Les Imbergères*, 19 rue des Imbergères, afin d'offrir aux personnes âgées et à leurs familles la possibilité de trouver à une seule adresse presque toutes les activités mises à la disposition des personnes du "Grand Age". Ces activités sont placées sous la responsabilité de Mme Françoise David, coordinatrice des services de maintien à domicile. Tél. 46 60 35 38.

Ce numéro de téléphone peut être utilisé comme une centrale d'appels si la demande est au départ imprécise.

Le service de l'aide-ménagère

Il permet d'assister la personne âgée dans les tâches matérielles quotidiennes. Tél. 46 60 05 87.

Le Service de Soins Infirmiers à Domicile (SSID)

permet d'apporter à la personne âgée des soins d'hygiène et de l'aider au niveau du lever, de l'habillage et de la mise au fauteuil.

S'adresser à Mme Brigitte Dumontet. Tél. 46 60 35 38.

Le Service du restaurant de la résidence "Les Imbergères"

Le service du restaurant permet aux personnes âgées valides de prendre leur repas de midi, du lundi au samedi, en compagnie d'autres retraités et éventuellement de leur famille.

S'adresser à Mme Jacqueline Le Scour. Tél. 46 60 35 38.

Le service du portage des repas à domicile

Il permet la livraison du repas de midi du lundi au vendredi. S'adresser à Mme Jacqueline Le Scour. Tél. 46 60 35 38.

Le service de l'hébergement temporaire

Il permet l'accueil, à la résidence "Les Imbergères" ou à la maison de retraite Marguerite Renaudin, de toute personne âgée qui ne peut, momentanément, rester seule à son domicile (absence de la famille, sortie d'hôpital ...).

S'adresser à Mme Françoise David. Tél. 46 60 35 38 ou à Mme Bernadette Boitier. Tél. 46 61 21 80.

Le service de télé-alarme

Il permet de relier, 24h sur 24 et 7 jours sur 7, par un émetteur et un transmetteur installés au domicile, la personne âgée à une centrale d'écoute située au Centre 15.

S'adresser à Mme Geneviève Leroy - Hôtel de Ville, 122 rue Houdan. Tél. 41 13 33 62 le matin.

Le service de transport des personnes âgées

Il permet d'aider au transport des personnes qui ont des difficultés à se déplacer seules.

Gestion par l'antenne de Sceaux de la Croix Rouge Française.

S'adresser au Centre Social et Culturel des Blagis. Tél. 46 60 04 22.

Le service d'hébergement de jour

Il permet l'accueil des personnes âgées, au sein de la maison de retraite Marguerite Renaudin, à la journée, pour suppléer les familles.

S'adresser à Mme Bernadette Boitier. Tél. 46 61 21 80.

... QUE LA PARTICIPATION A DES ACTIVITES EST OFFERTE A TOUS PAR LES CLUBS DE RETRAITES QUI SONT OUVERTS TOUT L'ETE

Club des Aînés. Tél. 46 61 68 45.

Club Scéen des Anciens des Blagis. Tél. 46 60 51 11.

... QUE L'ASSOCIATION "ECOUTE-AMITIE" EST TOUJOURS ATTENTIVE AUX PERSONNES AGEES ET ISOLES

Tout au long des semaines et des mois de l'année, des bénévoles se relayent et se mettent à la disposition des personnes âgées qui, dans un moment de solitude ou de désarroi, éprouvent le besoin de dialoguer, de se confier par téléphone à quelqu'un de disponible et d'attentif.

Les Scéens âgés qui le souhaitent sont invités à contacter l'association "Ecoute-Amitié" en composant le 46 57 96 77 aux jours et heures suivants :

- Du lundi au vendredi de 15h à 17h,

- Jeudi de 10h à 12h,

- Les samedis et dimanches de 15h à 18h.

Une personne sera présente et les écoutera.

Bon été à tous, à ceux qui partent comme à ceux qui restent, Sceaux est une belle ville, aussi, en juillet et août.

ENTREPRISE ★ ★ ★

BERGALET



**PEINTURE
PAPIER PEINT
REVÊTEMENT SOLS ET MURS
ÉTANCHÉITÉ • RAVALEMENT**

Membre de la Chambre Syndicale

Qualifications OPQCB 611 - 624 - 7713 - 3411 - 3421

1, rue Marguerite
BP 3 - 92292 CHÂTENAY-MALABRY Cedex
Tél. 43 50 06 58 - Fax 43 50 65 02

DEVIS GRATUIT

Edouard DESJONQUERES

Paysagiste - Pépiniériste

Parcs et jardins

EXIGEZ NOS RÉFÉRENCES

15, rue du Colonel Fabien 92 160 ANTONY



Tél. 46 66 87 86



Bruno Philippe
Maire adjoint
délégué
à l'Action sociale

L'été à Sceaux

LOISIRS - CULTURE

23^e Festival de l'Orangerie de Sceaux

Du 11 juillet au 20 septembre.
Programme détaillé et réservations :
S.M.E.S. BP 52 - 92333 Sceaux cedex
Tél. 46 60 07 79 Fax. 69 46 26 04

Les Gémeaux/Scène nationale

Reprise de l'accueil du public le mardi
1^{er} septembre à 14h, dans les bureaux
provisoirement : 14 quater rue des
Imbergères. Tél. 46 61 36 67

La saison débutera le samedi 3 octobre
par un spectacle de danse, *Une
Femme chaque nuit - Voyage en grand
secret*, de Joëlle Bouvier et Régis
Obadia, par la compagnie l'Esquisse.

Animathèque MJC

21 rue des Ecoles. Tél. 43 50 05 96

Fermeture au public : du vendredi 10
juillet au soir au lundi 31 août au matin.

Horaires d'été, du lundi 6 au vendredi
10 juillet et du lundi 31 août au samedi
26 septembre : de 9h à 12h et de 14h
à 19h.

Les cours ont lieu jusqu'au samedi 4
juillet, les mini-stages jusqu'au vendredi
10 juillet.

Centre Social et Culturel des Blagis

48 rue de Bagneux. Tél. 46 60 04 22
2 rue du Docteur Roux. Tél. 46 60 51 18

Horaires d'été, du lundi 6 juillet au
lundi 7 septembre : de 10h à 12h et de
14h à 17h.

Animations pour les enfants, en journée
ou demi-journée, du lundi 9 juillet au
vendredi 31 juillet et du lundi 31 août
au mercredi 9 septembre.

Centre aéré

48 rue de Bagneux. Tél. 41 13 93 59

Ouverture du mercredi 8 au vendredi
31 juillet et du lundi 31 août au mercredi
9 septembre.

Bibliothèque municipale

5 rue Honoré de Balzac.
Tél. 46 61 66 10

Horaires d'été, du mardi 15 juillet au
lundi 31 août : ouverture le mercredi
de 10h à 12h et de 14h à 18h et le
samedi de 10h à 12h et de 14h à 17h.

Bibliothèque des Blagis

2 rue du Docteur Roux. Tél. 46 60 51 18.
Ouverture le mercredi de 15h à 17h,
du lundi 6 juillet au vendredi 4
septembre. ▶

**Ecole nationale de musique,
de danse et d'art dramatique
de Bourg-la-Reine/Sceaux**

Tél. 49 08 93 13

11/13 boulevard Carnot à Bourg-la-Reine.
34 boulevard Desgranges à Sceaux.

Fermeture au public : du vendredi 31
juillet à 12h au mardi 1er septembre au
matin.

Horaires d'ouverture d'été, du mercredi
1er au vendredi 31 juillet et du mardi 1er
au mercredi 9 septembre : de 9h à 12h,
du lundi au vendredi.

Cinéma Trianon

Tous les programmes sur répertoire au
46 61 20 52

Parc de Sceaux

Il sera ouvert de 7h à 22h jusqu'au 31
août, et de 7h à 21h au mois de
septembre.

SPORTS

Piscine des Blagis

5 rue de l'Yser.
Tél. 46 60 21 65.

Ouverte tout l'été.

Lundi, mardi, jeudi, samedi et dimanche
et jours fériés de 8h30 à 20h. Mercredi et
vendredi de 8h30 à 22h.

**Piscine de la Grenouillère (Parc de Sceaux,
piscine découverte)**

148 bis av. du Général de Gaulle à Antony.
Tél. 46 60 75 30.

Jusqu'au 15 septembre : ouverte de 9h
à 19h tous les jours.

Office Municipal des Sports

4/6 rue Léo-Delibes.
Tél. 46 60 35 99

Gymnase du Centre

29 rue des Imbergères
Fermé tout l'été pour réfection de la
toiture.

Gymnase des Blagis

4/6 rue Léo Delibes
Ouvert tout l'été. Réservation sur place
pour les tennis municipaux.

Gymnase du clos Saint-Marcel

20 rue du clos Saint Marcel
Ouvert au mois de juillet. Réservation sur
place pour les tennis municipaux.



ADMINISTRATIONS

Mairie

122 rue Houdan
Tél. 41 13 33 00

La mairie est ouverte le lundi de 13h30 à 17h45, du mardi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h45, le samedi de 8h30 à 12h.

Fermetures d'été : lundi 13 et mardi 14 juillet, vendredi 14 et samedi 15 août.

Le lundi 13 juillet et le vendredi 14 août, une permanence sera tenue par le service de l'Etat civil et le ramassage des ordures ménagères sera assurée.

Services sociaux municipaux

Les services sociaux municipaux restent ouverts sans interruption.
Renseignements : 41 13 33 00

Sécurité Sociale - Centre de Sceaux

1 bis rue du Maréchal Joffre
Tél. 46 60 26 64.

L'ouverture au public, du lundi au vendredi de 8h30 à 17h sans interruption, sera assurée tout l'été à l'exception du vendredi 14 août. Le lundi 13 juillet, le centre fermera ses portes à 15h30.

Centre des Impôts

130 rue Houdan
Tél. 46 60 37 37

L'accueil du public ne sera pas interrompu. Il a lieu les mardis et vendredis de 9h à 12h.

Sous-Préfecture

99 avenue du Général de Gaulle BP 87
92161 Antony Cedex
Tél. 40 97 38 00

L'accueil du public ne sera pas interrompu.

Il a lieu du lundi au vendredi de 8h30 à 16h.

Interruption des minibus de la Ville du samedi 11 juillet à midi au lundi 17 août au matin. Des horaires d'été seront appliqués du lundi 17 au samedi 29 août.



OUVERTURES ET FERMETURES DES PHARMACIES

Pharmacie des BLAGIS

51 rue de Bagneux .
Tél. 46 61 10 59
Ouverte tout l'été.

Pharmacie COUBES

144 bis avenue du Général Leclerc.
Tél. 43 50 03 00
Fermée au mois d'août.

Pharmacie DEMOUY

43 rue des Coudrais.
Tél. 47 02 40 44
Fermeture du samedi 8 août au soir
au lundi 31 août au matin.

Pharmacie LAVERDET

106 rue Houdan .
Tél. 46 61 00 62
Ouverte tout l'été.

Pharmacie POMPEI

127 rue Houdan .
Tél. 47 02 77 97
Ouverte tout l'été.

Pharmacie THIEBAUT

5 avenue des Quatre Chemins.
Tél. 46 61 16 12
Fermeture du samedi 8 août au soir
au lundi 24 août au matin.

Pharmacie VARIN

45 rue Houdan.
Tél. 46 61 00 91
Ouverte tout l'été.

Les tours de garde des dimanches et jours fériés des médecins, des infirmières et des pharmacies, sont publiés en détail en page 31 de Sceaux Magazine.

COMMERCE : LE RAVITAILLEMENT SERA ASSURÉ TOUT L'ÉTÉ ...

ACHETER SON PAIN ...

Quartier du Centre

M. Bon, 102 rue Houdan (43 50 47 87) : magasin ouvert 7 jours sur 7 au mois de juillet.

Fermeture annuelle : du lundi 3 août (inclus) au mardi 1er septembre au matin.

M. Durand (boulangerie Colbert), 49 rue Houdan (46 61 22 86) : magasin ouvert au mois d'août.

Fermeture annuelle : du lundi 6 juillet (inclus) au mercredi 5 août au matin.

Fermeture hebdomadaire : le mardi.

M. Leroux, 6 rue du Docteur-Berger (47 02 33 11) : magasin ouvert au mois d'août.

Fermeture annuelle : du jeudi 9 juillet (inclus) au vendredi 7 août au matin.

Fermeture hebdomadaire : le jeudi.

M. Thion, 78 rue Houdan (46 61 03 78) : magasin ouvert au mois de juillet.

Fermeture annuelle : du mardi 4 août (inclus) au mardi 25 août au matin.

Fermeture hebdomadaire : le lundi.

Quartier Parc/Petit Chambord

La Nouvelle Viennoise, 135 avenue du Général Leclerc à Bourg-la-Reine (46 61 09 12).

Fermeture annuelle en juillet.

Fermeture hebdomadaire : le mardi.

Quartier Robinson

M. Beauvils, 1 avenue des Quatre-Chemins (47 02 61 31).

Fermeture annuelle en août.

Fermeture hebdomadaire : le mercredi

Quartier des Blagis

M. Dubois, 17 avenue Lombart à Fontenay-aux-Roses (43 50 00 73).

Fermeture annuelle : du lundi 3 août

(inclus) au mardi 1er septembre au matin.
Fermeture hebdomadaire : le lundi.

M. Rouillon, centre commercial des Blagis (43 50 00 23).

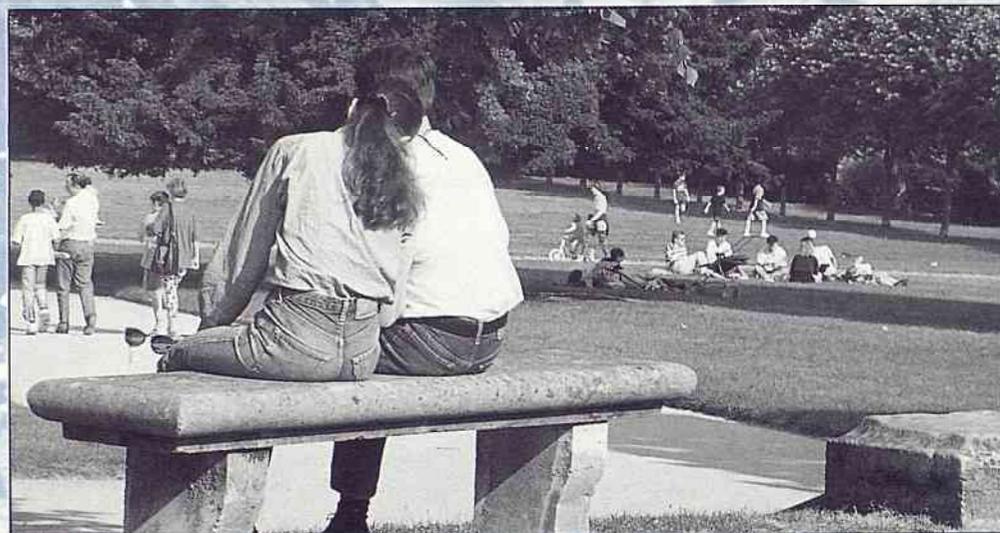
Fermeture annuelle : du lundi 10 août (inclus) au jeudi 3 septembre au matin.

FAIRE SON MARCHÉ

Les différents marchés continueront à fonctionner tout l'été.

Marché Robinson

Jeudi et dimanche matin.



ACHETER SON JOURNAL ...

LA MAISON DE LA PRESSE

98 rue Houdan.

Tél. 46 61 00 50

Pas de fermeture d'été.

Fermeture hebdomadaire : le dimanche.

PRESSE DES BLAGIS

10 rue du Docteur Roux.

Tél. 47 02 64 41.

Fermeture annuelle : du dimanche 5 juillet à midi au jeudi 6 août au matin.

Fermeture hebdomadaire : le dimanche après-midi et le lundi toute la journée.

Marché des Blagis (nouvelle halle)

Mardi, vendredi et dimanche matin

Marché du centre

Mercredi et samedi matin.

FAIRE SES COURSES EN GRANDES OU MOYENNES SURFACES ...

ATAC centre (place de Brühl)

Pas de fermeture d'été. Horaires d'ouverture habituels : du mardi au samedi de 9h à 20h, le dimanche de 9h à 12h30. Fermeture hebdomadaire : le lundi.

ATAC Blagis (Centre commercial)

Pas de fermeture d'été. Horaires d'ouverture aménagés pour les mois de juillet et août : du lundi au samedi de 9h à 13h et de 14h30 à 20h.

Fermeture hebdomadaire : le dimanche.

MONOPRIX (Quatre Chemins)

Pas de fermeture d'été.

Horaires d'ouverture habituels : du lundi au samedi de 9h à 19h30.

Fermeture hebdomadaire : le dimanche.

SERRON (Quatre chemins)

Pas de fermeture d'été.

Horaires d'ouverture habituels : du mardi au samedi de 8h30 à 12h30 et de 15h à 19h30. Le dimanche de 9h à 12h15.

Fermeture hebdomadaire : le dimanche après-midi et le lundi toute la journée.

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

68, rue Houdan 92330 Sceaux

Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h
et le samedi de 10 h à 12 h

VISITES DE LA VILLE ITINÉRAIRE : LE VIEUX SCEAUX

DISPOSITIFS DE "FORMATION ET D'INSERTION PROFESSIONNELLE"

Sylvie Fréville, responsable de la Permanence d'Accueil, d'Information et d'Orientation, PAIO, des villes de Sceaux et de Bourg-la-Reine, est à la disposition des jeunes Scéens pour les informer de toute l'organisation des stages mis en place pour la rentrée de septembre 1992, dont ceux du conseil général. Elle leur fera connaître, en outre, les mesures de formation en alternance et notamment les "contrats d'apprentissage", les "contrats de qualification", les "contrats d'orientation" et les "contrats emploi-solidarité" (CES) disponibles localement.

Les jeunes Scéens recherchant un emploi sont également invités à se présenter à la PAIO, car un réseau d'aide à la recherche d'emplois fonctionne depuis le mois de janvier 1992, en collaboration avec les partenaires sociaux et avec l'appui des entreprises locales.

Par ailleurs, il faut savoir que, pour les jeunes les moins qualifiés, le ministère du Travail, de l'Emploi et de la Formation professionnelle, a mis en place un nouveau dispositif destiné à les aider, soit à entrer dans un processus de qualification les menant à un diplôme, soit à trouver un emploi.

Ce nouveau dispositif, appelé Préparation Active à la Qualification et à l'Emploi (PAQUE) qui vient d'être mis au point, sera opérationnel pendant une durée de 18 mois.

Le processus prend en compte, non seulement les jeunes ayant un bas niveau de qualification (niveau V et V bis), mais également ceux qui ont vu leur parcours scolaire et professionnel entravé pour des raisons psychologiques, de santé, de logement ou d'absence de projet de vie.

Il est recommandé aux jeunes Scéens de venir tôt, dès les mois de mai et juin 1992, à la PAIO pour préparer, en amont, la rentrée de septembre prochain.

Si le lecteur de cet article n'est pas concerné par son contenu, qu'il sache que l'information peut être utile à certains de ses amis ou connaissances se trouvant actuellement dans une situation difficile. Il faut penser à cet effet aux jeunes Scéens qui ne peuvent poursuivre leurs études dans le cadre du système scolaire et qui, à cette époque de l'année, ont besoin d'un soutien tant moral

que psychologique et d'une aide pour faire émerger leur projet professionnel.

Voici les coordonnées de Sylvie Fréville, responsable de la PAIO de Sceaux et de Bourg-la-Reine:

Sceaux

Centre Social et Culturel des Blagis
2 rue du Docteur Roux
Tél. 46 60 51 18, le mardi de 10h à 12h.

Animathèque MJC, 21 rue des Ecoles
Tél. 43 50 97 05 ou 43 50 05 96
le lundi et le mercredi de 15h à 17h.

Bourg-la-Reine, 5 place Condorcet
Tél. 46 61 80 01, le mardi de 15h à 17h
et le mercredi de 10 à 12h. ■



Pascal Abraham
Maire adjoint
délégué à la Jeunesse

NUMEROS DE TELEPHONE DES ETABLISSEMENTS SOCIAUX MUNICIPAUX

HALTE GARDERIE DES BLAGIS
41 13 93 31

CRECHE FAMILIALE
41 13 93 67

CENTRE DE PROTECTION INFANTILE
41 13 93 68

HALTE GARDERIE / MINI-CRECHE
41 13 93 69

CENTRE DE PLANIFICATION
ET D'EDUCATION FAMILIALE
41 13 93 70

CRECHE DE L'AVENUE DE LA GARE
46 60 04 58

SERVICES DE MAINTIEN A DOMICILE

Résidence de Personnes Agées
"Les Imbergères"

Service de Soins Infirmiers à Domicile (SSID)
Restaurant et portage des repas à domicile
Hébergement temporaire
46 60 35 38

SERVICE D'AIDE MENAGERE
46 60 05 87

OUVERT TOUT L'ETE

A SCEAUX

TARTES
SALEES ou SUCREES
à emporter
ou à déguster sur place

OUVERT LE DIMANCHE TOUTE LA JOURNEE

8, rue du Docteur-Berger
Sceaux

Tél. : 46 83 11 11

TARTE JULIE

A ANTONY



L'Ange Vin

**Restaurants, dégustation
de vin, vente à emporter.**
80, av. Aristide Briand (N20)
92160 Antony -
Tél. 42 37 88 22

EDUCATION AU DEVELOPPEMENT



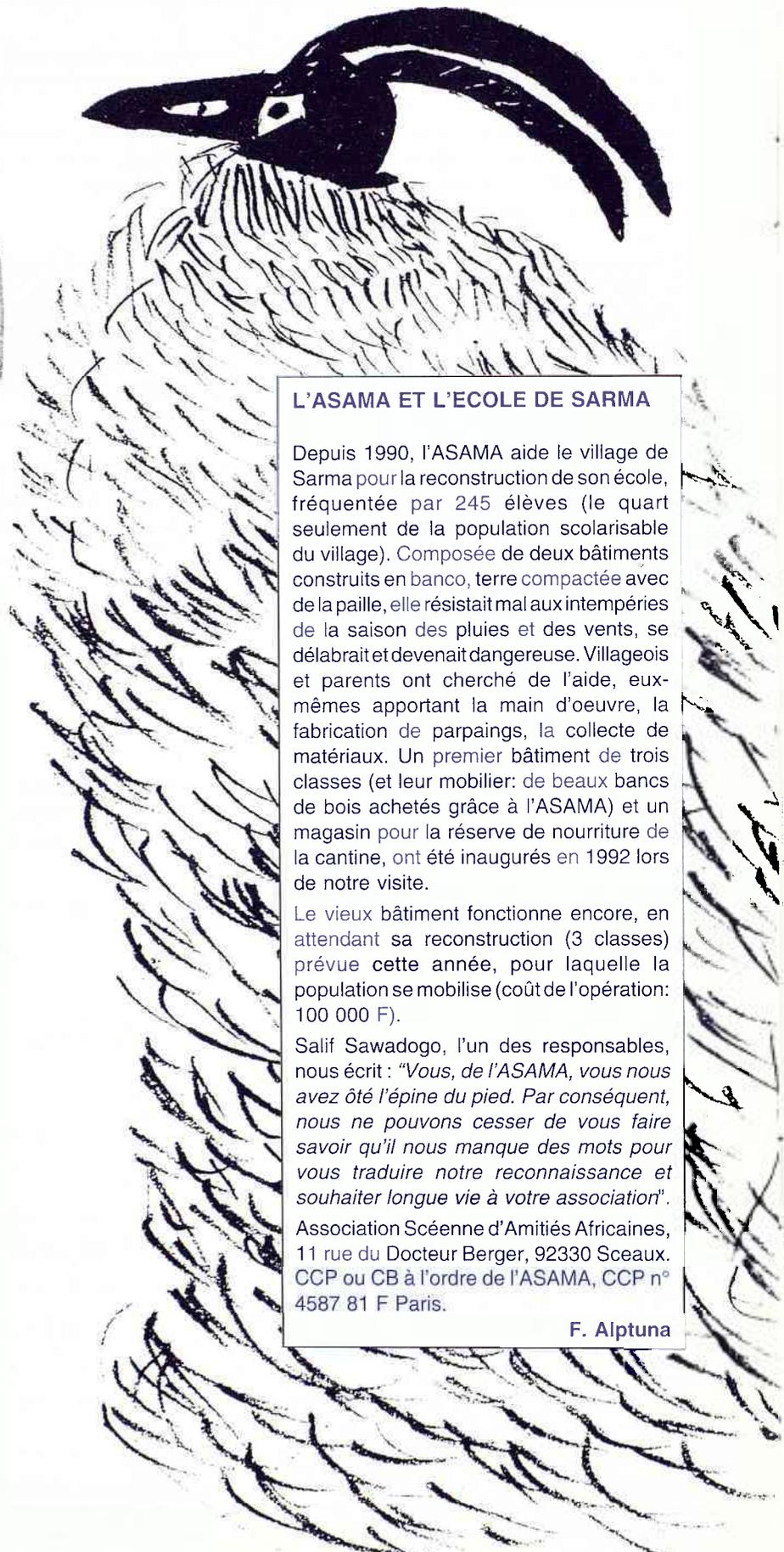
Dans le cadre de l'éducation au développement dans les écoles de Sceaux, cette année a eu lieu un échange de dessins sur ce thème, avec les écoliers de Sarma, village au Nord de Ouagadougou, au Burkina-Faso.

Tout d'abord, les enfants (une dizaine de classes) ont vu un court métrage burkinabé *A nous la rue*, sur les enfants, leurs jeux et leur débrouillardise. Ensuite une classe de CP, une de CM2 et le groupe "P.A.L." du Clos Saint-Marcel, ont préparé à l'intention des enfants africains des dessins, des mots d'amitié et de menus présents (cordes à sauter, balles ...).

Ces dessins et ces cadeaux ont été remis directement aux instituteurs et aux enfants de Sarma par les membres de l'association ASAMA (Association Scéenne des Amitiés Africaines) qui se sont rendus au Burkina-Faso en mars dernier. L'accueil a été extrêmement chaleureux.

En retour, les petits africains ont donné des dessins et lettres de vœux à l'intention des enfants scéens. Ce sont quelques-uns de ces dessins que nous publions ici, pour témoigner qu'avec l'aide de l'ASAMA, une vraie rencontre et une connaissance mutuelle se poursuivent, année après année, entre les écoles de Sceaux et ce pays très attachant qu'est le Burkina.

Françoise Hennequin
Maire adjoint
délégué à la vie scolaire



L'ASAMA ET L'ECOLE DE SARMA

Depuis 1990, l'ASAMA aide le village de Sarma pour la reconstruction de son école, fréquentée par 245 élèves (le quart seulement de la population scolarisable du village). Composée de deux bâtiments construits en banco, terre compactée avec de la paille, elle résistait mal aux intempéries de la saison des pluies et des vents, se délabrait et devenait dangereuse. Villageois et parents ont cherché de l'aide, eux-mêmes apportant la main d'oeuvre, la fabrication de parpaings, la collecte de matériaux. Un premier bâtiment de trois classes (et leur mobilier: de beaux bancs de bois achetés grâce à l'ASAMA) et un magasin pour la réserve de nourriture de la cantine, ont été inaugurés en 1992 lors de notre visite.

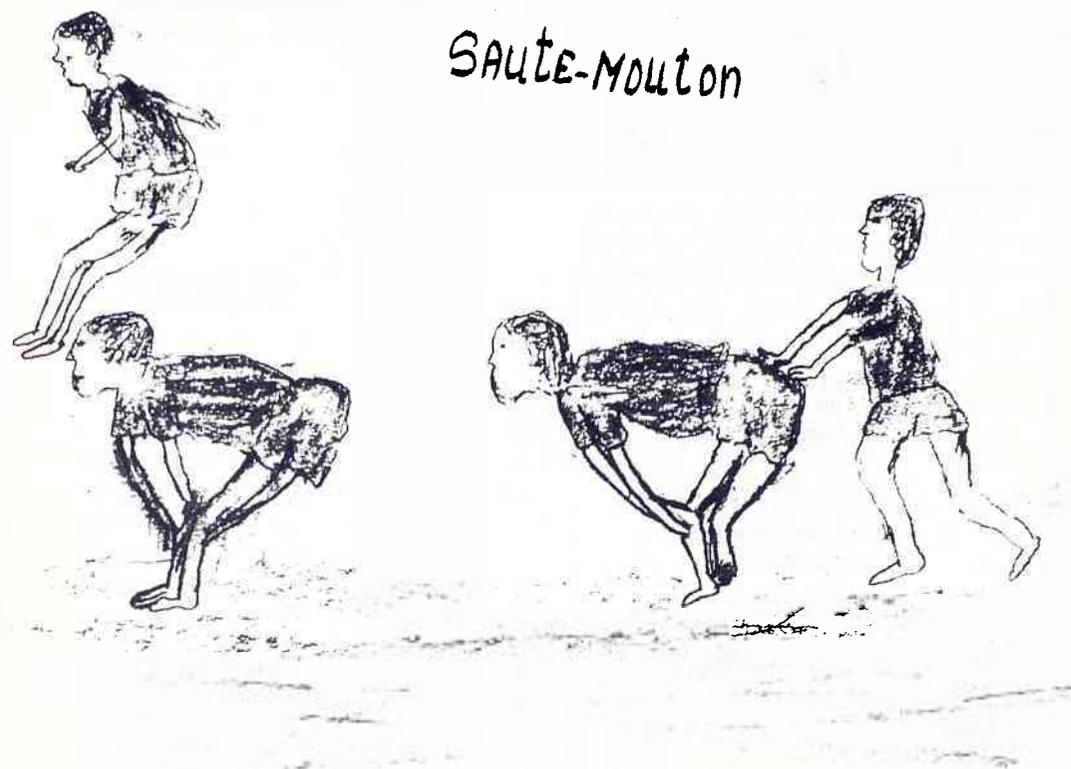
Le vieux bâtiment fonctionne encore, en attendant sa reconstruction (3 classes) prévue cette année, pour laquelle la population se mobilise (coût de l'opération: 100 000 F).

Salif Sawadogo, l'un des responsables, nous écrit : *"Vous, de l'ASAMA, vous nous avez ôté l'épine du pied. Par conséquent, nous ne pouvons cesser de vous faire savoir qu'il nous manque des mots pour vous traduire notre reconnaissance et souhaiter longue vie à votre association"*.

Association Scéenne d'Amitiés Africaines,
11 rue du Docteur Berger, 92330 Sceaux.
CCP ou CB à l'ordre de l'ASAMA, CCP n°
4587 81 F Paris.

F. Alptuna

... "VOILA A QUOI NOUS JOUONS ..."



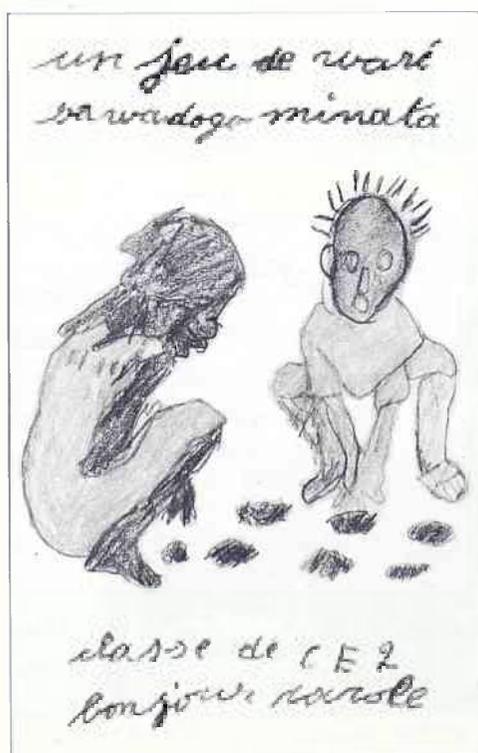
LE P.A.L., C'EST LE PLAN D'AIDE A LA LECTURE

Initié et financé par le Conseil général des Hauts-de-Seine depuis 1989 pour contribuer à la lutte contre l'échec scolaire, le Plan d'Aide à la Lecture qui a été étendu à tout notre département, s'adresse aux enfants qui éprouvent des difficultés à lire et à rédiger.

Il est mis en oeuvre avec l'assistance technique et pédagogique de l'Institut Universitaire de Formation des Maîtres (I.U.F.M.) d'Antony (ex école normale d'instituteurs), animé par des intervenants qui peuvent être des instituteurs, des parents ... formés pour cette mission, et il a reçu dès le début le soutien actif de la ville de Sceaux.

Un site a ainsi été ouvert à l'école élémentaire du Clos Saint-Marcel avec deux groupes de 12 à 15 enfants, animés par la directrice (Mme Pocrain) et une maman (Mme Deros). Aider ces enfants en difficulté, leur communiquer le goût et l'envie de lire, leur donner des clés pour que lecture et écriture leur permettent de communiquer dans leur vie quotidienne : voilà ce que réalise le P.A.L.

Françoise Hennequin
Maire adjoint
délégué à la vie scolaire



JEAN-LOUIS PERVEAUX



22, rue Bertron - 92330 Sceaux
47 02 20 60

59, av. Victor-Hugo - 75016 Paris
45 00 64 32

ARCHITECTURE-DÉCORATION INTÉRIEUR

DE LA CONCEPTION A LA REALISATION

ETUDIANTS CHERCHENT CHAMBRES

Très nombreux sont à Sceaux les étudiants qui fréquentent les établissements de l'enseignement supérieur installés sur la commune, Faculté de Droit, Institut Universitaire de Technologie (IUT), Ecole Polytechnique Féminine (EPF), classes préparatoires des lycées Lakanal et Marie-Curie.

Un grand nombre de ces étudiants viennent d'autres villes, souvent fort éloignées, voire de province. Ils sont donc à la recherche de solutions pour régler leurs problèmes de logement. Ceci représente une réelle difficulté car les résidences universitaires et les foyers affichent très vite complets et leur accès est soumis à des critères bien particuliers.

Aussi, si vous disposez de chambres ou de studios et souhaitez les louer à des étudiants(es), prenez contact sans tarder avec :

- Service social des étudiants, I.U.T. de Sceaux, 8 avenue Cauchy. Par courrier ou par téléphone au 40 91 24 99, les mercredis et jeudis de 9h30 à 12h et de 14h à 16h.
- Mme Vidal, lycée Lakanal, 3 av. du Président Franklin Roosevelt. Tél. 46 60 61 07 poste 308. Du lundi au vendredi de 9h à 12h jusqu'au 10 juillet 1992 et à partir du 1er septembre.

- Mme Allaux, lycée Marie-Curie, 1 rue Constant Pilate. Tél. 46 61 29 15, poste 221. Le lundi de 9h à 12h et le jeudi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.

- Mme Lagreca, Ecole Polytechnique Féminine, 3 bis rue Lakanal. Tél. 46 60 33 31, poste 207. Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 16h jusqu'au 31 juillet 1992 et à partir du 17 août 1992.

Ces personnes, responsables chacune dans leur établissement d'aider les étudiants dans leur recherche de logement, attendent vos propositions et pourront vous mettre en relation avec ceux-ci.

Par ailleurs, il est bon de savoir que, dans le cadre de location de chambres ou de studios à des étudiants, des exonérations fiscales sont possibles selon certaines conditions qui vous seront indiquées en téléphonant :

- à la Direction Départementale des Services Fiscaux (service législation). Tél. 46 08 97 62, du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h,
- à l'Hôtel des Finances de Sceaux. Tél. 46 60 37 37, du lundi au vendredi de 13h45 à 16h45. En écrivant ou en vous déplaçant :
- à l'Hôtel des Finances, 130 rue Houdan, les mardis et vendredis de 9h à 12h.

RENCONTRE AVEC NICOLE FONTAINE AU LYCEE LAKANAL

A l'occasion de la journée de l'Europe, s'est déroulée le jeudi 21 mai 1992 au lycée Lakanal, une rencontre-débat avec Mme Nicole Fontaine, député européen et vice-présidente du Parlement européen. Malgré un emploi du temps très chargé, Nicole Fontaine a aimablement accepté de venir dialoguer pendant une heure et demie avec deux cent lycéens, de la seconde aux classes préparatoires.

La rencontre a débuté par un exposé de l'intervenante, axé sur trois points essentiels: rôle et fonctionnement des institutions européennes, le traité de Maastricht, enjeux et controverses, les jeunes et l'Europe.

A la suite de ces explications, un débat s'est instauré entre Nicole Fontaine et les élèves. La diversité, le nombre et la pertinence des questions ont témoigné de l'intérêt que portent les jeunes à la construction européenne et aux perspectives qu'elle leur offre. Nicole Fontaine déclarait au début de la rencontre : "L'Europe, c'est votre avenir !". Les jeunes ont, semble-t-il, clairement assimilé le message.

Cette rencontre s'est révélée enrichissante et fructueuse pour les élèves du lycée Lakanal; elle leur a permis de toucher à la réalité de la Communauté européenne aujourd'hui. ■

Marc Lassagne
Elève en hypokhâgne S
Lycée Lakanal

LA SOCIÉTÉ T.S.E.
COUVERTURE - ZINGUERIE
ISOLATION - PLOMBERIE

est à votre service pour tous travaux
(neuf, rénovation, entretien, dépannage).

4, avenue Jules-Guesde
S C E A U X



46 83 17 28



Espace Beauté

- Soins du visage spécifiques
- Soins du corps
- Epilations (cire jetable - basse température)
- Epilation électrique définitive
- UVA Hte pression visage et corps



86, rue Houdan 92 330 Sceaux - Tél. 46 61 02 29

Institut de Beauté
Parfumerie
Bijouterie fantaisie
Accessoires

LES GEMEAUX/SCÈNE NATIONALE : SAISON 1992/93

D
DANSE

Avignon-Sceaux, rendez-vous chorégraphiques exceptionnels.

Ce programme, rencontre entre chorégraphes et musiciens, propose dix créations tout au long du Festival d'Avignon. En association avec le Conseil général des Hauts-de-Seine, huit créations seront reprises à l'automne dans le parc du château de Sceaux.

Une réalisation Festival d'Avignon et Françoise Letellier, Les Gêmeaux/Scène nationale, avec l'aide du ministère de la Culture (délégation à la danse) :

Une femme chaque nuit - Voyage en grand secret de Joelle Rouvier et Régis Obadia.

Les échelles d'Orphée de Josef Nadj.

Rencontre avec ... Michele-Anne de Mey.

De humani corporis fabrica de Hervé Robbe.

Stultifera navis de Francesca Lattuada.

Rencontre avec... Daniel Larrieu.

Rencontre avec... Mathilde Monnier.

Rencontre avec... Hela Fatoumi/Eric Lamoureux

H
HUMOUR

Raymond Devos, en janvier, au théâtre des Sources à Fontenay-aux-Roses. ■

T
THEATREL
LYRIQUE

Au mois de novembre, au parc de Sceaux :

Bérénice de Racine, par Christian Rist.

Un grand Meaulnes de Alain Fournier, par Wladyslaw Znrko.

Fin de partie de Samuel Beckett, par Charles Tordjman.

En janvier, à l'Orangerie :

L'homme, la bête et la vertu de Luigi Pirandello, par Christian Schiaretti.

En février, à l'ancienne mairie :

Le chasseur de lions de Javier Tomeo, par Jean-Jacques Preau.

Hélène Delavault

Il signor Bruschino de Rossini, par Adriano Sinivia.

Curlew River de Benjamin Britten, par Gustavo Frigerio.

Scène nationale

Direction:

Françoise Letellier

49, avenue Georges-Clemenceau

92330 SCEAUX

Tél. 46 60 05 64

Subventionné par les Villes de Sceaux, Bourg-la-Reine, le Conseil général des Hauts-de-Seine, le Ministère de la Culture.

Ouvert tout l'été

(Fermé dimanche soir et lundi)



Une cuisine française

Des produits de qualité

Un salon de 10 à 16 couverts

8 rue de l'Eglise - ANTONY - Tél. 46 66 22 02

MJC : TENNIS DE TABLE



*L'une des équipes victorieuses, les minimes des Hauts-de-Seine.
En bas à gauche : Thanh; au centre : J.P. Rodrigo, capitaine, notre entraîneur.*

Les samedi 16 et dimanche 17 mai se sont disputés les championnats interdépartementaux de tennis de table de la ligue Ile-de-France, rassemblant chaque année la jeune élite du tennis de table francilien.

Les Hauts-de-Seine ont remporté la compétition pour la première fois, devant le Val-de-Marne, avec 4 titres sur 8.

Nous avons le plaisir de vous informer que deux jeunes de la section tennis de table de la MJC ont défendu les couleurs

du département : Thanh Pham Doan pour le gain du titre en catégorie minimes et David Paquet pour la 4^e place en cadets.

Avec le titre de champion des Hauts-de-Seine Jeunes, nos pongistes trouvent là une belle conclusion pour la saison et d'heureuses perspectives pour l'année prochaine.

Pour tout renseignement et inscriptions, s'adresser à l'accueil de la MJC, 21 rue des Ecoles. Tél. 43 50 05 96

LION'S CLUB DE SCEAUX

Une jeune fille de Sceaux, âgée de vingt-sept ans, atteinte d'amyotrophie spinale, maladie génétique qui, outre une grosse déficience respiratoire, a entraîné une paralysie totale de ses quatre membres, a été amenée à chercher une aide complémentaire pour résoudre le problème suivant.

Elle avait pu disposer d'un ordinateur prêté par l'AFM (Association Française contre la Myopathie) lui permettant, à partir de sa voix, d'écrire et de composer des numéros de téléphone et d'acquiescer ainsi une certaine autonomie.

Malheureusement, cet ordinateur n'avait été que prêté pour une

période de 6 mois, donc repris par l'AFM à l'issue de cette période.

Ses moyens ne lui permettant pas d'acquiescer un ordinateur aussi performant, elle était redevenue entièrement dépendante, alors qu'elle venait de rentrer en licence d'histoire à la faculté de Paris VII (Jussieu).

Le Lion's Club de Sceaux, alerté, a complété la somme nécessaire en ajoutant sa participation à celles de la sécurité sociale et d'une association de handicapés.

Ainsi, cette jeune fille a pu recouvrer l'autonomie dont elle a besoin pour poursuivre ses études. ■

RENCONTRES LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES DE SCEAUX

Bilan très positif à la fin de cette saison 1991/1992.

Une trentaine de conférences, plus de quarante visites-conférences, environ 54 sorties-spectacles, destinés à un public fidèle et passionné.

Un cycle sur les grands philosophes et les religions d'Orient, un "Musicales Mozart" avec Alain Duault, une causerie avec Michel Tournier, un après-midi autour de Tchekhov, quelques moments forts parmi d'autres ...

Lors de notre assemblée générale, mi-juin, nos adhérents

ont confirmé à l'unanimité l'orientation de notre association : qualité et variété dans le choix de nos diverses manifestations, réalisées dans le cadre d'une excellente organisation et d'un climat amical.

Nous allons donc, comme par le passé, préparer avec soin notre prochain programme qui commencera au mois d'octobre.

Notre équipe sera présente lors d'une réunion d'information le lundi 28 septembre, de 14h à 16h, à l'ancienne mairie. ■

Marie-Lou Schenkel
Présidente



Le conseil d'administration des Rencontres Littéraires et Artistiques de Sceaux.

**LIGUE NATIONALE
CONTRE LE CANCER
ACTIONS 1991-1992**

Des boîtes déposées chez les pharmaciens, laboratoires et commerçants, durant les mois de décembre 1991 et janvier 1992, ont permis de recueillir la somme de 2 983,50 F, destinée au Centre R. Huguenin de Saint-Cloud, pour l'installation d'un centre de prévention et d'un laboratoire de recherche.

La quête annuelle sur la voie publique assurée par un groupe d'élèves du lycée Jeanne d'Arc a recueilli la somme de 5 424,45 F pour une contribution à l'achat de chambres stériles.

La journée du 5 avril, consacrée à "Nager à contre cancer", organisée à la piscine des Blagis, a permis de récolter, sur les villes de Sceaux et Bourg-la-Reine, la somme de 12 463,20 F, destinée à l'achat de pompes ambulatoires de chimiothérapie et de pousse seringues pour les hôpitaux ayant un service de traitement des enfants cancéreux (service de cancérologie pédiatrique).

Des séances de prévention dispensées dans différentes écoles ont permis de sensibiliser 383 enfants sur les méfaits du tabagisme.

Enfin, comme chaque année, le centre R. Huguenin de Saint-Cloud organisera une "journée portes ouvertes" le samedi 17 octobre 1992, 35 rue Dailly, Saint-Cloud.

**Mme Carrette
Délégué Ligue nationale
contre le cancer
Bourg-la-Reine/Sceaux**

**CENTRE SOCIAL ET CULTUREL DES BLAGIS
LES ANIMATIONS DE L'ETE 92**



Des animations principalement basées sur le plein air.

Le CSCB proposera aux enfants de 7 à 11 ans différentes animations en journée ou demi-journée, du lundi 9 juillet au vendredi 31 juillet et du lundi 31 août au mercredi 9 septembre.

Comme à l'habitude, il s'agit de leur proposer de vivre des activités principalement basées sur le plein air (jeux, piscine, sorties à Paris ou dans la proche région) au sein d'un petit groupe d'une douzaine d'enfants. C'est également un système d'inscription très souple : à la carte (pour ce que vous voulez) et à prix modique.

Par ailleurs, nous devrions spécialement mettre en place à l'occasion des vacances une activité hebdomadaire d'initiation aux échecs, encadrée par un professeur de la ligue d'Ile-de-France d'échecs.

Toutes ces propositions devraient permettre aux enfants de passer d'excellents moments variés, rompant la monotonie des journées ou occupant au mieux les vacances de ceux qui

restent à Sceaux ou s'y trouvent ponctuellement.

Pour tous renseignements et envoi du programme :
tél. 46 60 04 22. ■

Maitres Pépiniéristes depuis 1680

CROUX

les arbres et  les fleurs pour votre jardin

Jardins - exposition-vente
72 avenue Roger Salengro
92290 Châtenay-Malabry
Tél. (1) 46 61 04 06

Ferme de Genouilly
(sur RN 36 entre Melun et Guignes)
77390 Crisenoy
Tél. (1) 64 38 87 60

SCEAUX AVF ACCUEIL



DUTAGE A LA MER DE CHINE

Vous n'avez pas vu cette exposition dans le cadre prestigieux du Palais de Quéluz de Lisbonne ? Rien n'est perdu puisque cette épopée maritime portugaise sur la "Route des Indes Orientales", nous vous la proposons, ici à Paris, au Musée national des Arts Asiatiques - Guimet.

C'est un grand voyage qui vous attend puisque vous irez du Tage à la Mer de Chine, en remontant le temps.

Nous sommes à Lisbonne au ... XVI^e siècle. A travers documents et céramiques, suivons les grands axes de communication qui parcourent l'Asie, axes maritimes et terrestres. Les Portugais se lancent sur ces routes et rapportent de leurs voyages brocarts d'or, laques et porcelaines. Inutile de vous dire que ces fabuleuses richesses attisent la convoitise des uns et des autres, mais surtout des Hollandais. Et, une lutte implacable s'engage entre les deux pays. Des canons et des objets de fouille maritime nous font revivre cette période.

Arrive le déclin de l'empire portugais. Il ne leur reste pratiquement que Macao, un Macao qui est leur grand comptoir de la Chine du Sud et d'où ils ramènent, entre autres, des objets liturgiques, les plus somptueux de cette époque.

C'est en tout plus de 150 trésors qui sont présentés pour la première fois en France, au cours de cette exposition.

Du Tage à la Mer de Chine est une invitation au voyage. Mais quel voyage !

LE JARDIN SHAKESPEARE : A L'IMAGE D'UNE OEUVRE

Vous connaissez Shakespeare. Savez-vous que sa statue s'élevait à l'angle du boulevard Haussmann et de l'avenue de Messine ? Qu'elle fut victime de la guerre, les Allemands l'ayant fondue ? Et que, pour réparer cet outrage, un jardin fut créé en 1953, à côté du Pré Catelan au bois de Boulogne ?

Cette louable intention se serait perdue dans l'oubli si, la reine Elisabeth d'Angleterre, au cours de ses voyages, ne l'avait rappelée à notre bon souvenir. Mais les voyages sont rares ...

C'est à deux autres Dames que le jardin Shakespeare doit son brillant renouveau : Lady Hibbert, et, en 1984, Marie Louise Hemphill, qui créa l'Association des amis du jardin de Shakespeare, qui contribue depuis à le faire connaître.

C'est ce jardin de 1,5 ha qui évoque les paysages des pièces les plus fameuses de Shakespeare, que nous vous invitons à découvrir.

A L'ACCUEIL "LA SOLITUDE ÇA N'EXISTE PAS" EN JUILLET ET EN AOÛT

Pour différentes raisons, vous ne partirez pas cet été. Comme tous les ans, notre ville sera vide, trop vide !

Et, c'est l'ennui ...

Pour éviter cette solitude, nous envisageons, en juillet et août, de nous retrouver tous les vendredis après-midi à partir de 14 heures dans notre salle 95 rue Houdan (en attendant les nouveaux locaux). Bridgeurs, non-bridgeurs, n'hésitez pas à venir passer un moment en notre compagnie.

André Pérez

ORCHESTRES DE JEUNES ALFRED LOEWENGUTH (OJAL)



L'année scolaire 1991/1992 a déjà été riche en événements musicaux pour les OJAL.

- Accueil, en février, de jeunes instrumentistes autrichiens de l'Université technique de Vienne.

- Concerts annuels de tous les OJAL les 4 et 5 avril au centre Assas.

- Nombreux concerts et animations dans des églises parisiennes (Saint Germain des Prés, Saint Médard), en banlieue (Villemonble, Vaux de Cernay), en province (Moulin d'Andé, près de Rouen).

- Deux tournées fort réussies (une en Allemagne et Pays Bas, l'autre en Autriche à Vienne).

- Présence très active des OJAL à Musicora.

- Création d'un ensemble de cuivres (direction Daniel Catalanotti) qui vient s'ajouter aux trois ensembles et neuf orchestres existants.

Et, pour le bouquet final, avant les vacances d'été :

- Concert à Sainte Savine près de Troyes, le 19 mai.

- Concert-animation par plusieurs OJAL, le 24 mai, au jardin d'Acclimatation.

- Concert de deux orchestres d'enfants, le 14 juin, à Sceaux (95 rue Houdan), à l'occasion d'une remise de prix de dessins d'enfants pour la semaine de l'environnement.

- Concert de l'Orchestre Symphonique à l'Assemblée Nationale, le 17 juin.

- Participation des OJAL à la Fête de la Musique, les 20 et 21 juin, à Sceaux.

- Concerts de l'orchestre de chambre Alfred Loewenguth, le 27 juin, à Thimert (Festival du Perche) et, le 28 juin, à Marnes la Coquette.

- Animation par deux orchestres d'enfants, le 29 juin, dans une école maternelle à Paris 20^e.

- Accueil de jeunes musiciens allemands de Wuppertal, du 20 au 25 juin.

Pour tous renseignements et inscriptions, s'adresser au secrétariat OJAL, 95 rue Houdan. Tél. 46 60 35 40.

COMPAGNIE D'ARC DE SCEAUX/FONTENAY-AUX-ROSES

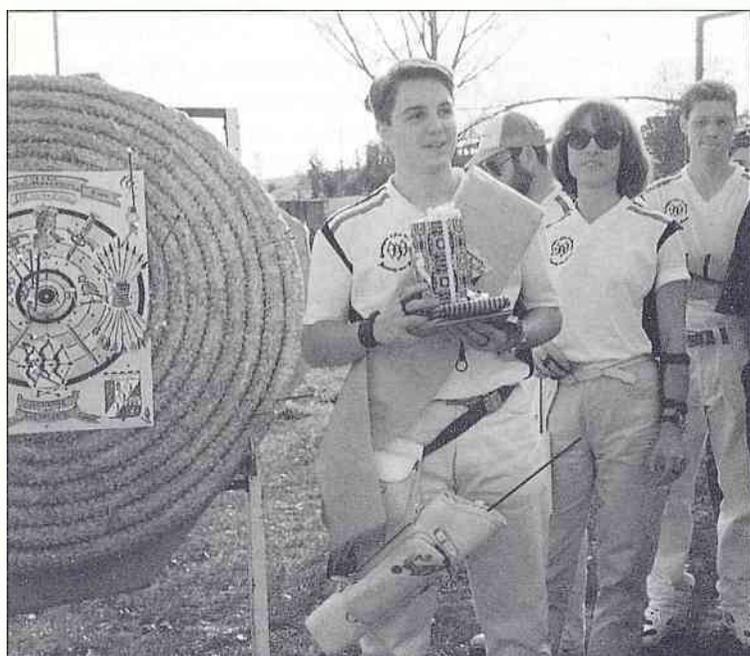
Le nouveau pas de tir extérieur a été inauguré par une de nos manifestations traditionnelles, "l'abat-oiseau", ou "tir du Roy".

C'était le 11 avril et, selon le rituel propre à cette fête, un oiseau de bois de 5,2 X 2,6 cm a été placé sur une cible à 50 m.

Chaque archer a tiré à son tour une flèche.

C'est notre compagnon Tony Soret qui a réussi à atteindre l'oiseau. La compagnie l'a ainsi proclamé Roy, comme le veut la tradition. ■

Alain Gerbaud



Ci-dessus, Tony Soret, qui a remporté le titre de Roy.

LES DAUPHINS DE SCEAUX/BOURG-LA-REINE

La saison 91-92, qui s'est achevée le 12 juin, a permis à notre club de retrouver une nouvelle dynamique.

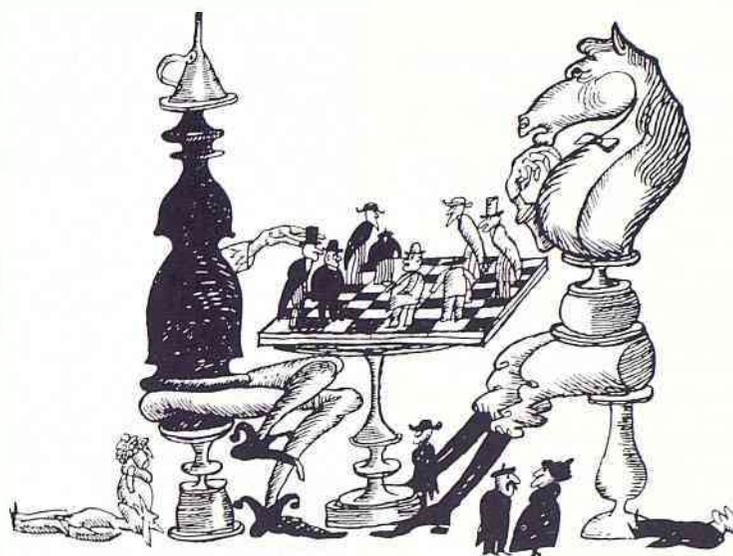
Tout au long de cette année sportive, les Dauphins ont pu apprécier la nouvelle équipe d'entraîneurs composée de Monique Joly, Pierre Blanc, Patrick Blanc et Philippe Godin. Ils ont animé les groupes débutants, perfectionnement, natation sportive, triathlon, adultes et "points bac", et ont fait passer à tous ceux qui l'ont souhaité les épreuves de l'Ecole de Natation Française : Tétard,

Triton et Dauphin. Ce fut un grand succès et ils poursuivront dans cette voie l'an prochain.

En outre, ils prévoient d'organiser en 92-93 un biathlon (course et natation). Aussi, notre sympathique équipe vous attend encore plus nombreux la saison prochaine qui débutera le lundi 21 septembre 1992.

Venez vous inscrire à partir du 14 septembre 1992 les lundis, jeudis et vendredis de 17h30 à 19h30, au bureau des DSBR, piscine des Blagis, 5 rue de l'Yser. Tél. 46 60 97 60. ■

L'ECHIQUIER SCEEN



Les fins de parties. Ed. Hatier

Si vous désirez simplement vous divertir dans une ambiance sympathique et un cadre confortable, ou si vous cherchez des partenaires pour vous aguerrir et vous lancer dans les joutes échiquiennes, rejoignez-nous au club qui est ouvert les lundis et vendredis à partir de 20h30 et le mercredi de 14h30 à 19h, où les jeunes reçoivent une éducation appropriée.

Une recommandation importante pour les candidats compétiteurs : n'attendez pas le mois

d'octobre pour vous manifester. Il conviendrait que nous sachions dès cet été, où nous resterons ouverts, le nombre et la force de nos prochains licenciés pour constituer et engager au mieux nos équipes auprès de la Fédération, pour la saison prochaine.

N.B. Rappelons que le club tient ses séances dans la rotonde de l'école maternelle des Blagis, 48 rue de Bagneux, les lundis et vendredis à 20h30 et le mercredi de 14h30 à 19h. ■

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE CONJUGUONS NOS TALENTS.

Ouvert du mardi au vendredi
de 9h à 12h15 et de 13h30 à 17h.
Le samedi de 8h45 à 12h15
et de 13h30 à 16h30.

106, rue Houdan - 92330 Sceaux - 43 50 68 26

COMMENT RENCONTRER LES ELUS

■ MAIRE

Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous le mardi de 18 h 30 à 20 h. Il suspendra ses rendez-vous du 13 juillet au 29 août. Téléphoner au 41 13 33 00

■ MUNICIPALITE

André Benoit, maire adjoint délégué à la sécurité, reçoit tous les mardis de 14 h 30 à 17 h (ou sur rendez-vous) aux Services Techniques de la mairie, 132 rue Houdan, avec une interruption du 10 juillet au 2 septembre.

André Herzog, conseiller municipal délégué au logement, reçoit tous les samedis de 10 h à 11 h 45, à la mairie, avec une interruption du 11 juillet au 12 septembre.

Sabine Vasseur, conseiller municipal, assure une permanence sociale et du logement les 1^{er} et 3^{es} mercredis de chaque mois de 14 h 30 à 16 h à la mairie, avec une interruption du 1^{er} juillet au 2 septembre.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix, premier maire adjoint, délégué aux relations publiques et à la communication;

Philippe Laurent, maire adjoint délégué à la gestion financière et à l'action culturelle ;

Claude Collet, maire adjoint délégué à l'aménagement urbain;

reprendra tous les jeudis de 15 h à 17 h dans la petite salle des baraquements.

■ CONTROLEUR DES IMPOTS

La permanence du contrôleur des impôts continuera normalement durant les vacances d'été. Il se tient à la disposition du public le premier samedi de chaque mois entre 14 h et 16 h, aux baraquements.

■ PLAN DE DEVELOPPEMENT SOCIAL DU QUARTIER DES BLAGIS

Dernière permanence : mercredi 1^{er} juillet.

Permanence de rentrée : mercredi 2 septembre.

La permanence habituelle du plan de développement social du quartier des Blagis a lieu les

Bruno Philippe, maire adjoint délégué à l'action sociale ;

Monique Saunois, maire adjoint délégué à l'environnement ;

Jacques Drocourt, maire adjoint délégué à l'action sportive ;

Pascal Abraham, maire adjoint délégué à la jeunesse et aux actions de prévention en faveur des jeunes ;

Françoise Hennequin, maire adjoint délégué à la vie scolaire;

Michel Amyot, conseiller municipal délégué à la vie économique et à l'emploi (reçoit principalement le jeudi après-midi) ;

Jacques Steverlynck, conseiller municipal délégué aux affaires générales, aux jumelages, aux transports, à l'entretien de la voirie;

Patrice Noailles, conseiller municipal délégué aux nouvelles communications.

■ DEPUTE

Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit le 4^e lundi de chaque mois de 17 h à 18 h 30 à la mairie de Sceaux. Par ailleurs, il reçoit tous les vendredis soirs, de 16 h à 19 h, à la mairie d'Antony, place de l'Hôtel de ville. Prendre rendez-vous au 40 96 71 01. (interruption des permanences en juillet et août).

1^{er} et 3^{es} mercredis du mois, de 17 h à 18 h 30, dans les locaux du Centre Social et Culturel des Blagis.

■ ECRIVAIN PUBLIC

Dernière permanence : mardi 30 juin.

Permanence de rentrée : mardi 1^{er} septembre, de 9 h à 10 h 15 au Centre Social (square Blanche-Le-Chevallier) et de 10 h 30 à 12 h au CSCB, 2 rue du Docteur Roux. Tél. 46 60 61 22 ■

SERVICE NATIONAL RECENSEMENT

Les jeunes gens nés en juillet, août, septembre 1975 devront se faire recenser au cours du mois d'octobre 1992 en se présentant à la mairie de leur domicile munis de leur carte d'identité et du livret de famille des parents.

Ceux qui omettraient de se faire recenser le seraient d'office par la mairie de leur lieu de naissance avec les inconvénients qui en résulteraient, notamment l'impossibilité de choisir à temps leur date de départ ou la forme de leur service national. ■

PERMANENCES

■ AVOCAT

Dernière permanence : vendredi 10 juillet.

Permanence de rentrée : vendredi 11 septembre.

Les permanences habituelles de l'avocat ont lieu le 2^e vendredi de chaque mois, de 18 h à 20 h, et le dernier mardi de chaque mois de 9 h à 11 h, dans la salle du bâtiment central des baraquements, 95 rue Houdan.

■ CONCILIATEUR

Dernière permanence : samedi 4 juillet.

Permanence de rentrée : samedi 5 septembre.

La permanence habituelle du conciliateur a lieu tous les samedis de 10 h à 11 h 45, à l'ancienne mairie (68 rue Houdan).

■ ORIENTATION JUDICIAIRE

Aucune permanence d'orientation judiciaire n'aura lieu durant les vacances d'été. Dès la rentrée, la permanence

PERMIS DE CONSTRUIRE

■ 37 rue des Imbergères

Pétitionnaire : copropriété Loyrette

Nature des travaux : réhabilitation d'un immeuble

Auteur du projet : MM. Sexer/Loyrette, architectes
Permis accordé le 13.05.92

■ 31 chemin des Pépinières

Pétitionnaire : SCI Les Pépinières
Nature des travaux : permis modificatif

Auteur du projet : M. Appere, architecte

Permis accordé le 15.05.92

■ 23 rue des Coudrais

Pétitionnaire : M. Pavard

Nature des travaux : extension et création d'un garage

Auteur du projet : M. Chiron, agrée en architecture

Permis accordé le 15.05.92

■ 24 rue du Docteur Roux

Pétitionnaire : Mme Fardeau

Nature des travaux : extension

Auteur du projet : M. Fallou, architecte

Permis accordé le 15.05.92

■ 45 avenue de Bourg-la-Reine

Pétitionnaire : M. Brusson

Nature des travaux : permis modificatif

Auteur du projet : demandeur

Permis accordé le 27.05.92

■ 27 rue des Imbergères

Pétitionnaire : Association de Gestion de l'Externat Sainte Jeanne d'Arc

Nature des travaux : création de classes scientifiques

Auteur du projet : M. Coignet, architecte

Permis accordé le 29.05.92 ■



LUMINAIRES D'ART
ENCADREMENTS

ABAT-JOUR
SUR COMMANDE



8, rue Florian - Sceaux - 43 50 74 24

OFFRES D'EMPLOI

Ch. J.f. au pair de langue anglaise pour s'occuper de 2 enfants 2 et 4 ans à partir de septembre.
Tél. 46 61 86 31.

Ch. personne responsable et soignée pour garde enfant et travaux ménagers, 2 jours/semaine de 8h à 20h, disp. juillet-août. Tél. 45 36 02 20.

Ch. personne pour garder 2 enfants 2 ans et demi et 6 mois, à mon domicile à partir d'octobre. Aménagements d'horaires possibles. Accès facile RER ou bus. Tél. 43 50 61 77 ou 43 50 01 74 (répondeur).

Ch. dame pour garder enfant 3 ans et demi en juillet (vacances scolaires), toute la journée.
Tél. 46 83 19 69 (après 19h).

Ch. personne pouvant garder enfant 1 an + chercher frère 4 ans à l'école Petit-Chambord + petits travaux ménagers. 4 jours/semaine.
Tél. 46 61 38 22.

Ch., à partir de septembre, "gentille mamie", pouvant s'occuper de deux enfants (5 ans et 9 ans), à mi-temps, le mercredi et vacances scolaires. Tél. 47 46 69 71 (le matin jusqu'à 13h30).

Ch. personne responsable et soignée à partir septembre, lundi à vendredi, 16h à 20h pour garde enfant 3 ans + tâches ménagères. Tél. 45 36 02 20.

Ch. VRP horaires libres formation assurée, véhicule non obligatoire. Vente directe. Tél. 47 02 88 06.

DEMANDES D'EMPLOI

Secrétaire ch. frappe de documents sur IBM ou Mac-Intosh. Résultat sur laser ou disquette. Tél. 46 61 05 04.

Etudiante DUT Technique de commercialisation ch. poste saisonnier en septembre.
Tél. 16 44 21 41 95.

IMMOBILIER

Ch. à louer chambre avec commodités ou studio pour juillet. Tél. 46 60 25 54.

Etudiant en gestion ch. chambre en échange de services.
Tél. 46 61 27 55.

J.h. ch. logement indépendant

environs de Sceaux, pour année universitaire 1992-1993. Loyer compris entre 1300 F et 2000 F. Tél. 39 58 16 08 ou écrire à M. Philippe Maguet, 14 allée de la Bonne Vallée, 78620 Etang-la-Ville.

J.f. avec références ch. chambre chez personnes âgées contre menus travaux, services.
Tél. 47 02 00 16 (après 20h).

3 élèves ingénieurs EPF cherchent F3 environs Sceaux, loyer maximum HC 3600 F. Tél. 47 72 73 37.

Centre Sceaux 2 mn du Parc et rue piétonne, 4 pièces 82 m2 séjour-dble, 2 grdes chambres, nombreux placards, cuisine équipée, sdb, cave, 4ème ascenseur. Location pour deux ans. Prix 5 800 F. Tél. 43 50 52 23.

A louer appt. Bourg-la-Reine, 88 m2, entrée 12 m2, séjour 25 m2, deux chambres, cuisine buanderie, cheminée, terrasse, garage, libre.
Tél. 47 02 88 06.

Centre Sceaux, 2 mn du Parc et rue Piétonne, 3 pièces 70 m2, séjour dble, 1 grande chambre, nombreux placards, cuisine de 12 m2, salle de bains, cave, 4^e étage avec ascenseur. Bail de 3 ans, renouvelable. Prix : 5 100 F. Tél. 43 50 52 23.

Corse Sud Santa Giulia, 100 m de la plage dans parc privé, loue F2, 1ère quinzaine août, 4 couchages, cuisine équipée, jardin. Tél. 43 50 55 68 (après 20h).

Vale do Lobo, Algarve, Portugal Scéen loue Villa sur Golf et Mer, 5 chambres, 4 sdb, piscine chauffée, air conditionné toute équipée.
Tél. 69 85 52 08 (heures de bureau) ou fax : 60 19 22 70, demandez Mme Gay.

A Vendre studio 30 m2, immeuble récent jardin privatif clos, 100 m2, cuisine séparée équipée, 670 000 F. Tél. 46 60 81 65 (le soir).

Vds Sceaux résidence haut standing, près RER, parc, commerces, lycées, écoles, appt. 5ème étage, 80 m2 + balcon 12 m2 : séjour dble, 2 chambres, cuisine, sdb équipées meublées, cave, parking sous-sol. 1 800 000 F. Tél. 43 50 41 40.

Vds Sceaux, centre appt., 3 pièces 72 m2, 1er étage + cave, verdure, RER, commerces. Tél. 46 60 03 95.

Vds Valmorel Savoie, studio divisible 4

personnes aménagé séjour, cuisine, salle de bains, cave, casier skis, accès direct pistes, commerces.
Tél. 43 50 10 31 ou 43 35 72 52.

Particulier ch. Sceaux maison de caractère 150 à 200 m2 habitable ou terrain. Tél. 46 30 19 47.

VENTES

Vds Honda tout-terrain 49,9 CM3, 3 ans, état neuf, 3000 km, prix catalogue 10 000 F, cédé 7 000 F.
Tél. 47 02 71 69.

Vds piano électronique Yamaha garanti jusqu'en octobre. Etat neuf. Prix 6 500 F à débattre. Tél. 46 61 83 46 (domicile) ou 40 49 70 70 (bureau).

Vds piano 1/2 queue Bösendorfer modèle salon, 88 touches, verni noir (1974), expertisé 160 000F proposé 140 000 F. Tél. 48 87 96 21

ou 42 71 82 87.

Vds meuble living : bibliothèque, bureau, coffre, lit escamotable, armoires d'angle, 4,30 m x 3,50m merisier massif. Valeur 164 000F vendu 100 000 F, à débattre.
Tél. 46 60 84 03 ou 46 60 86 32.

Vds lit enfant pin verni naturel dimensions (hors tout) 120 x 60 x 85 cm + matelas. Excellent état. Prix 500 F.
Tél. 46 61 34 31 après 20h.

Vds état neuf, 1 chambre enfant mezzanine, pin stratifié blanc, armoire, bureau incorporé + 1 chambre fille gris-rose, tout équipée.
Prix intéressants. Tél. 46 60 84 03 ou 46 60 86 32.

Vds meuble classique en bois pour cuisine ou séjour 3 portes en haut et en bas plus 3 tiroirs. Prix 400 F.
Tél. 46 60 78 64 (répondeur) ou après 19h au 46 60 29 99.

**Daniel Heck et Alain Eschmann,
Notaires associés
5 rue des Ecoles - 92330 SCEAUX
Tél. 46 61 00 21**

A VENDRE

SCEAUX

■ Centre, maison de ville de 6/7 PP sur sous-sol complet. Garage. Pte cour derrière. 5 000 000 F.

■ Proximité centre, proche lycée Marie Curie, terrain à bâtir de 507 m2, COS 0,5. Façade env. 13,70 m. 2 065 000 F HT.

■ Centre, résidence Penthèvre, beau 3 PP ensoleillé au 4^e étage, vue dégagée : entrée, cuis. équip., gd séjour, 2 ch., sb, wc, plcds. Cave. 1 345 000 F.

FONTENAY AUX ROSES

■ Proche centre, quartier calme, très bel appt. au RC, verdure, vue dégagée, avec dble-living, terrasse, cuis. équip., 2 ch., sb, wc, nbrx plcds. (surf. hab. env. 88 m2 + terrasse 9 m2 env.). Cave. Box en s/sol. 1 705 000 F.

■ Ds belle résid. calme et bien exposé, très bel appt. 5 PP : entrée, cuis. équip. + séchoir, dble-living avec balcon, 3 ch. sb et s. d'eau, wc. 2 boxes s/sol + park. ext. Caves. 2 425 000 F.

CHATENAY-MALABRY

■ Ds maison ville proche RER Robinson, appt. duplex 6/7 PP au 1er et 2e étages avec gd séjour, SAM, cuis. américaine, 4 ch., sb-wc. TBE. Caves. - au RC logement indépend. de 3 PP. Pièce transformable en garage ss rés. d'autorisation. 2 450 000 F.

■ Ds belle résid. calme et bien exposé, proximité RER Robinson, appt 5 PP avec

jardin privatif : entrée, séjour-dble, cuis., cellier, 3 ch., sb et s. d'eau, w.c. dressing. Cave. Parking en s/sol. 1 760 000 F.

CHATILLON

■ Limite Clamart, ds quartier calme, pav. 4 PP ds jardin avec au RJ atelier, caves. - RC surélevé : entrée, gd séjour avec cheminée, cuis. équip., wc - Etage : 3 ch. (2 avec cab. toilette), sb-wc. Combles : 1 bureau. 2 375 000 F.

ANTONY

■ Proche Parc de Sceaux et RER, beau pav. 1930 avec jardinet sur s/sol aménagé et garage. - RC : entrée, cuis. équip., sb-wc, séjour-dble, 1 ch. - Etage : palier mezzanine, 2 ch. (dont 1 avec cab. toilette), wc - RJ : pte pièce indépend. 2 271 000 F.

CLAMART

■ Petit-Clamart, quartier calme et pavillonnaire, très beau pav. moderne de 8 PP sur s/sol complet : entrée, gd dble-living avec cheminée, cuis. équip. + coin repas, 5/6 ch., sb, douche, wc. Terrasse et jardin. Garage pour 2 voit. en s/sol. 3 800 000 F.

BAGNEUX

■ Limite Fontenay-aux-Roses, proche centre, charmant pav. 7 PP sur s/sol complet avec deux garages dont 1 aménagé en bureau : entrée, salon - SAM avec cheminée, bureau, cuis. équip. 4 ch., sb et douche avec wc. Beau jardin. 2 786 000 F.

Pour tous renseignements et pour traiter, s'adresser à : Etude de Mes Heck et Eschmann, notaires associés, 5 rue des Ecoles Sceaux, SERVICE IMMOBILIER, Tél. 46 61 07 00

Vds lit Louis Philippe 1 personne merisier massif ancien, impeccable, 3000 F. Table de bistrot marbre rectangulaire impeccable 1 500 F. Samovar Russe authentique, 1 500F. Tél. 46 60 09 74.

Vds cause départ cuisinière, frigo, machine à laver Faure, télévision, mini-chaine Hifi Sanyo. Prix intéressants. Tél. 46 60 22 13.

Vds état neuf table papyrus en pierre fossilisée diamètre 1,20 (6 personnes), idéal pour séjour, terrasse, jardin, valeur 15 000F vendue 8 500 F. Tél. 43 50 66 13 (le soir).

Vds très bon état rayonnages aluminium avec tablettes en verre, idéal pour chambre étudiant, bibliothèque, rangement cave ou garage, 1,60 x 1,90. Prix 1 600F Tél. 43 50 66 13 (le soir).

A vendre Actuality, bureau ; meuble téléphone, cuir noir/fauve fauteuil, bureau cuir fauve, neuf.; Valeur 27 000F, vendu 14 000F. Tél. 47 02 68 45.

Vds téléviseur couleur Thomson 51 cm, sans télécommande, 900F. Lampe halogène 60 F. Tél. 46 60 94 99.

Vds veste de renard façon lynx, taille 38-40. Prix 3 000 F. Tél. 46 60 91 02.

Cessant activité, Vds toutes fournitures encadrement, prix coutant et machines prof. : coupe 6000 F, biseaux 3 000 F, cloueur 3 500 F. 29 rue des Ecoles. Tél. 47 02 63 33 ou 46 83 00 64.

COURS PARTICULIERS

Etudiant en DEA de Lettres, ancienne élève de Khagne, donne cours de français tous niveaux et de philosophie. Tél. 46 60 06 86.

Professeur 6 ans Etats-Unis, 2 ans Espagne, donnerait cours anglais espagnol, débutants à préparation

grdes écoles, accepterait bénévolat dans association. Tél. 47 02 70 00 (tôt le matin).

Cours d'aquarelle, pastel, dessin à Sceaux dès septembre, adultes, enfants, petits groupes. Tél. 46 83 00 64 ou 47 02 63 33.

DIVERS

J.f. 17 ans expérience enfants en bas âge désire partir avec famille juillet-août. Tél. 43 50 61 93.

Vds niche pour gros chien, 300F. Tél. 47 02 44 44.

SORTIR AUX ALENTOURS

ETE-JEUNES

Des vacances pour tous

Tout l'été, les jeunes de 11 à 18 ans trouveront activités et animations à leur pointure, sur la ville et hors la ville.

Tél. 46 30 46 59 pour les 15-18 ans
Tél. 46 83 96 97 pour les 11-15 ans

CINÉMAS

Antony : Le Select
Tél 42 37 59 45

Bourg-la-Reine : Auditorium du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux
Tél 49 08 93 13

Châtenay-Malabry : Le Rex
Tél 46 30 58 05

THÉÂTRES

Antony :
Firmin Gémier
Tél 46 66 02 74

Châtenay-Malabry :
Le Campagnol
Tél 46 61 33 33

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 43 50 27 02
POMPIERS	18 ou 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	40 37 04 04
SERVICE D'URGENCE MEDICALE	15
(CENTRE 15)	
SERVICE D'URGENCE DENTAIRE (LES DIMANCHES ET JOURS FERIES DE 9H A 12H ET DE 15H A 17H)	47 78 78 34
AMBULANCES	
JOUR ET NUIT	46 31 69 22
LEROY	46 63 24 31
GAZ (SERVICE D'URGENCE)	47 35 54 90
ELECTRICITE (SERVICE D'URGENCE)	47 35 54 90
TAXIS BOURG-LA-REINE	46 61 00 00
SNCF (RENSEIGNEMENTS)	45 82 50 50

DATES	MEDECINS	PHARMACIES	INFIRMIERES
JUIN			
Dimanche 21	Dr GALVIN 53 avenue Georges Clemenceau 47 02 38 38	Pharmacie LAVERDET 106 rue Houdan 46 61 00 62	Mme BRAGEOT 35 rue des Coudrais 46 60 05 93
Dimanche 28	Dr HASSID 68 rue des Châteaux 46 60 00 53	Pharmacie DE LA BIEVRE (à Bourg-la-Reine) 41 boulevard Carnot 46 63 07 95	Mme MERCIER 2 passage Benoît 43 50 13 93
JUILLET			
Dimanche 5	Dr LE VAN QUYEN 123-125 rue Houdan 43 50 07 74	Pharmacie DEMOUY 43 rue des Coudrais 47 02 40 44	Mme VIEL 13 av. du Président F. Roosevelt 46 65 75 75
Dimanche 12	Dr METAYE 31 rue des Pépinières 43 50 38 99	Pharmacie BENHAMOU (à Bourg-la-Reine) 56 bis av. du Général Leclerc 46 61 87 29	Mme DESNEIGES 13 rue de la Chrétienté 47 02 44 63
Mardi 14	Dr RAIIX 4 rue Eugène-Maison 46 61 16 05	Pharmacie BENHAMOU (à Bourg-la-Reine) 56 bis av. du Général Leclerc 46 61 87 29	Mme LE MERRER (à Châtenay-Malabry) 3 allée des Mouilleboeufs 47 02 11 81
Dimanche 19	Dr ROM 18 bis rue de Fontenay 43 50 80 19	Pharmacie THIEBAUT 5 av. des Quatre-Chemins 46 61 16 12	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévise 46 60 16 66
Dimanche 26	Dr SEBAOUN 7 avenue des Quatre-Chemins 43 50 17 36	Pharmacie MARTIN-LAVIGNE (à Bourg-la-Reine) 104 av. du Général Leclerc 46 61 80 80	Mme MERCIER 2 passage Benoît 43 50 13 93
AOUT			
Dimanche 2	Dr COMPAGNON 112 bis rue Houdan 46 61 19 93	Pharmacie VARIN 45 rue Houdan 46 61 00 91	Mme PANZOUSKI (à Fontenay-aux-Roses) 4 allée des Peupliers 47 02 24 23
Dimanche 9	Dr TOURNERIE 112 bis rue Houdan 46 61 19 93	Pharmacie PHAM GIA KIM (à Bourg-la-Reine) 1 place Condorcet 46 61 84 21	Mme BRAGEOT 35 rue des Coudrais 46 60 05 93
Samedi 15	Dr VERDON 31 rue des Pépinières 45 36 05 56	Pharmacie DES BLAGIS 51 rue de Bagneux 46 61 10 59	Mme VIEL 13 av. du Président F. Roosevelt 46 65 75 75
Dimanche 16	Dr METAYE 31 rue des Pépinières 43 50 38 99	Pharmacie DES BLAGIS 51 rue de Bagneux 46 61 10 59	Mme DESNEIGES 13 rue de la Chrétienté 47 02 44 63
Dimanche 23	Dr BRIDEY 4 place du Général-de-Gaulle 43 50 88 41	Pharmacie DE LA FAIENCERIE (à Bourg-la-Reine) 15 av. du Général Leclerc 46 65 08 59	Mme LE MERRER (à Châtenay-Malabry) 3 allée des Mouilleboeufs 47 02 11 81
Dimanche 30	Dr COMPAGNON 112 bis rue Houdan 46 61 19 93	Pharmacie PHAM GIA KIM (à Bourg-la-Reine) 1 place Condorcet 46 61 84 21	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévise 46 60 16 66
SEPTEMBRE			
Dimanche 6	Dr BESNARD 74 rue du Lycée 46 61 02 45	Pharmacie COUIBES 144 bis av. du Général Leclerc 43 50 03 00	Mme MERCIER 2 passage Benoît 43 50 13 93
Dimanche 13	Dr BRIDEY 4 place du Général-de-Gaulle 43 50 88 41	Pharmacie POMPEI 127 rue Houdan 47 02 77 97	Mme PANZOUSKI (à Fontenay-aux-Roses) 4 allée des Peupliers 47 02 24 23
Dimanche 20	Dr GALVIN 53 avenue Georges-Clemenceau 47 02 38 38	Pharmacie MIRAMOND (à Bourg-la-Reine) 135 av. du Général Leclerc 46 61 08 52	Mme BRAGEOT 35 rue des Coudrais 46 60 05 93
Dimanche 27	Dr COMPAGNON 112 bis rue Houdan 46 61 19 93	Pharmacie LAVERDET 106 rue Houdan 46 61 00 62	Mme VIEL 13 av. du Président F. Roosevelt 46 65 75 75

Les services de garde s'effectuent du samedi à 12 h au lundi à 7 h. Pour connaître les tours de garde de nuit : Tél. 15.



S. A. D.

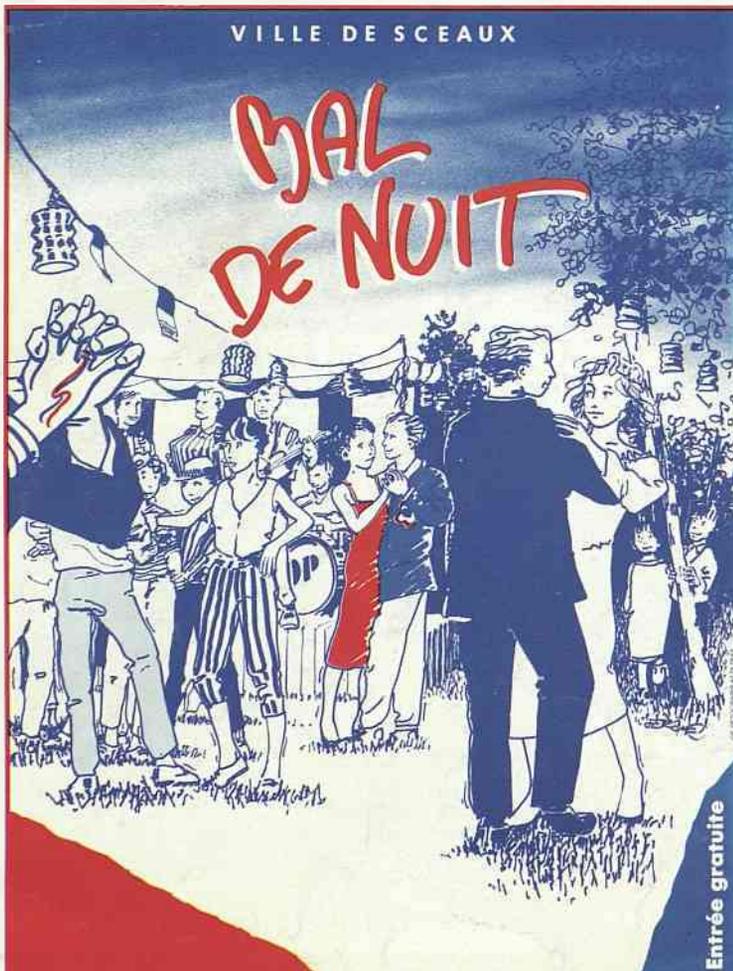
L. POUZADOUX

**137, rue Houdan
(100 m du RER Robinson)**

**SCEAUX
Tél. 46 60 03 94**

Ambiance
Jean Roche

LA VALEUR INTERIEURE



**Lundi 13 juillet 1992
de 21 h à 2 h du matin
au jardin de la Ménagerie
avec l'orchestre
Staries II**

Entrée gratuite